

聖 徒 之 聲

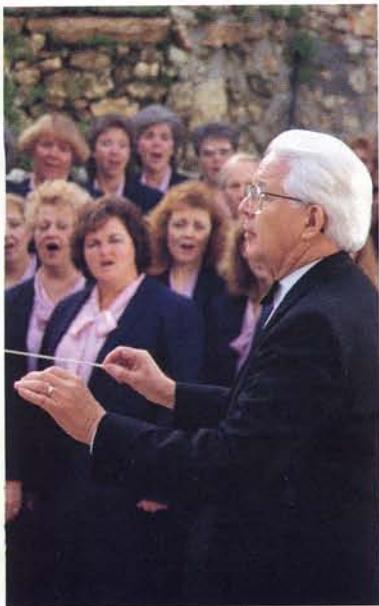
一九九三年十月

耶穌基督
末世聖徒
教會



聖徒之聲

1993年10月1日



封面：

大會堂唱詩班

合一的樂音，在充滿各種
衝突之聲的以色列，
唱出了讚美和平的歌聲。
音樂理事歐利洛德
在花園墳墓指揮唱詩班。
見「合一之音」，第10頁。
封面由葦特大衛及
努森司考德攝。

兒童園地封面：

發現日，歐本安妮攝

訂閱價目：

港澳地區	台灣地區
零售每本港幣5元	新台幣30元
全年共十二期港幣40元	新台幣200元
亞洲地區：	
空郵一年新台幣500元,港幣270元,美金20元	
平郵一年新台幣200元,港幣40元,美金10元	
海外地區：	
空郵一年新台幣600元,港幣270元,美金30元	
平郵一年新台幣200元,港幣40元,美金10元	
郵政劃撥：05472461	
戶名：耶穌基督末世聖徒教會台北發行中心	
美、加地區請向下列地址訂閱 美金9元	
CHURCH MAGAZINES, 24FL ext. 5275	
50 East North Temple Street	
Salt Lake City, UT 84150 U.S.A.	

特稿

總會會長團信息：「福音是真實的，不是嗎？」

興格萊戈登會長.....2

合一之音 葦特拉倫.....10

教會在印度、巴基斯坦、孟加拉和斯里蘭卡22

麥基奧大衛：靈魂的價值 哈雄里昂.....34

啓示之家.....42

救命的書 安東紐克絲婷.....50

青年園地

守株待兔？ 安提恩皮耶.....8

等待奇蹟 皮爾森泰拉.....41

喜歡自己 肯農I.喬治.....54

專欄

讀者來函.....1

探訪教導信息：分享才能.....33

兒童園地

摩門經故事：亞倫教導拉摩那的父親.....c-2

與朋友談：韓馬里安長老.....c-4

歌曲：主賜我聖殿.....c-6

輸贏之間 薛佛馬可.....c-7

分享時間：主賜我聖殿 艾德華茱蒂.....c-10

珍妮的花朵 霍普金森黛比.....c-12

趣味欄c-16

中華民國八十二年十月一日

1993年10月1日

93990 265 Chinese printed in ROC

耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自EN SIGN (旗幟)，NEW ERA (新時代)，FRIEND(朋友)等英文雜誌。

總會會長團

彭蓀泰福 與格萊戈登 孟蓀多馬

十二使徒議會

洪德豪惠	潘培道	艾希頓馬文
貝利多馬	海大衛	傅士德雅各
麥士維尼爾	納爾遜羅素	鄒克司達林
培勒羅素	胡適令約瑟	司考德李察

顧問

賓納嘉立斯 梅里爾達拉 威斯羅伯

編輯

賓納嘉立斯

課程部門主管

耐頓雷隆

教會雜誌主管

彼德生多馬

國際雜誌

總編輯：凱利傳恩

助理總編輯：賈納馬文

副編輯：米基大衛

助理編輯／兒童版：魏克蒂安

美術主任：川崎正仁

美術指導：坎本史考特

設計：庫克沙里

發行：克里斯丁里其諾 戴頓史蒂夫
凱普珍安 寇畢丹妮絲

企畫：傅斯多馬

企畫經理：韓生喬思

聖徒之聲編輯委員會

發行人：劉春華

翻譯主任：潘蓮娜

編輯：張俊君

新聞編輯：黃瑣慶

發行者：耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

臺灣省台北市金華街183巷24號1樓

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司
台北市基隆路一段180號10樓

電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150. Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price \$9.00 a year. \$1.00 per single copy. Thirty days notice required for change of address. When or during a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Church Magazines, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, U.S.A. Subscription information telephone number 801-240-2947.

POSTMASTER: Send address changes to
Sheng Tu Chih Sheng at
50 East North Temple Street,
Salt Lake City, UT 84150, U.S.A.

版權所有 ©1993財團法人

耶穌基督末世聖徒教會

總會會長

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號
中華郵政北台字第2224號執照登記為雜誌交寄

•如有破損、缺頁，請寄回調換。

振奮人心

雖然我不是末世聖徒，但是很喜歡讀每個月的聖徒之聲（英文版）。裡面的文章很振奮人心，使我常常感動得流下欣喜的眼淚。

我很感謝周遭的教友與我分享這份雜誌。我每一期都要看。

吉撒迪歐艾格

菲律賓怡朗，佳里隆

傳道工具

我目前在喬治亞州亞特蘭大傳教；我們善加利用了利阿賀拿（西班牙文版）這份雜誌。利阿賀拿除了經常提供總會當局人員的忠告外，也讓我們能和世界各地的教友保持聯繫。

我們最近施洗的一個家庭對教會最初的接觸就是透過利阿賀拿。有位在美容院工作的教友，在美容院裡放了一份利阿賀拿，一位顧客讀了其中一篇文章，心中起了一些疑問，因而和傳教士見面，上了教會，終於受了洗。

我們要學習這位姊妹的榜樣，把這份雜誌放在非教友可以看到的地方。這是非常簡單的傳道方法，但也是分享耶穌基督福音的好方法。

古特瑞茲長老

喬治亞州，亞特蘭大傳道部

安慰人心

對我而言，利阿賀拿（西班牙文版）就像聖靈一樣。其中的

文章、讀者來函和故事給予我許多慰藉。對一位1991年才受洗的新教友而言，透過雜誌上的文章，我對經文已有較深刻的了解。

裴瑞茲巴托洛

西班牙，拉帕瑪傳道部

加德分會（加那利群島）

守護者

星辰（法文版）是我的守護者。當我無所適從，或發覺自己做了愚昧的事後，就會在雜誌上找到問題的答案。有時我心裡想，如果教友們能先在禱告中、研讀經文中、閱讀教會雜誌中，尋找自己問題的答案，那麼主教每個星期就不會有過多的負擔了。

例如，閱讀總會會長團信息，使我能親自面對總會弟兄，並獲得指引；讀到各地末世聖徒的事蹟，更使我了解我們是一個國際化的家庭。

我建議大家將雜誌上的文章當作課程、演講、家人家庭晚會，甚至每天生活的根據。

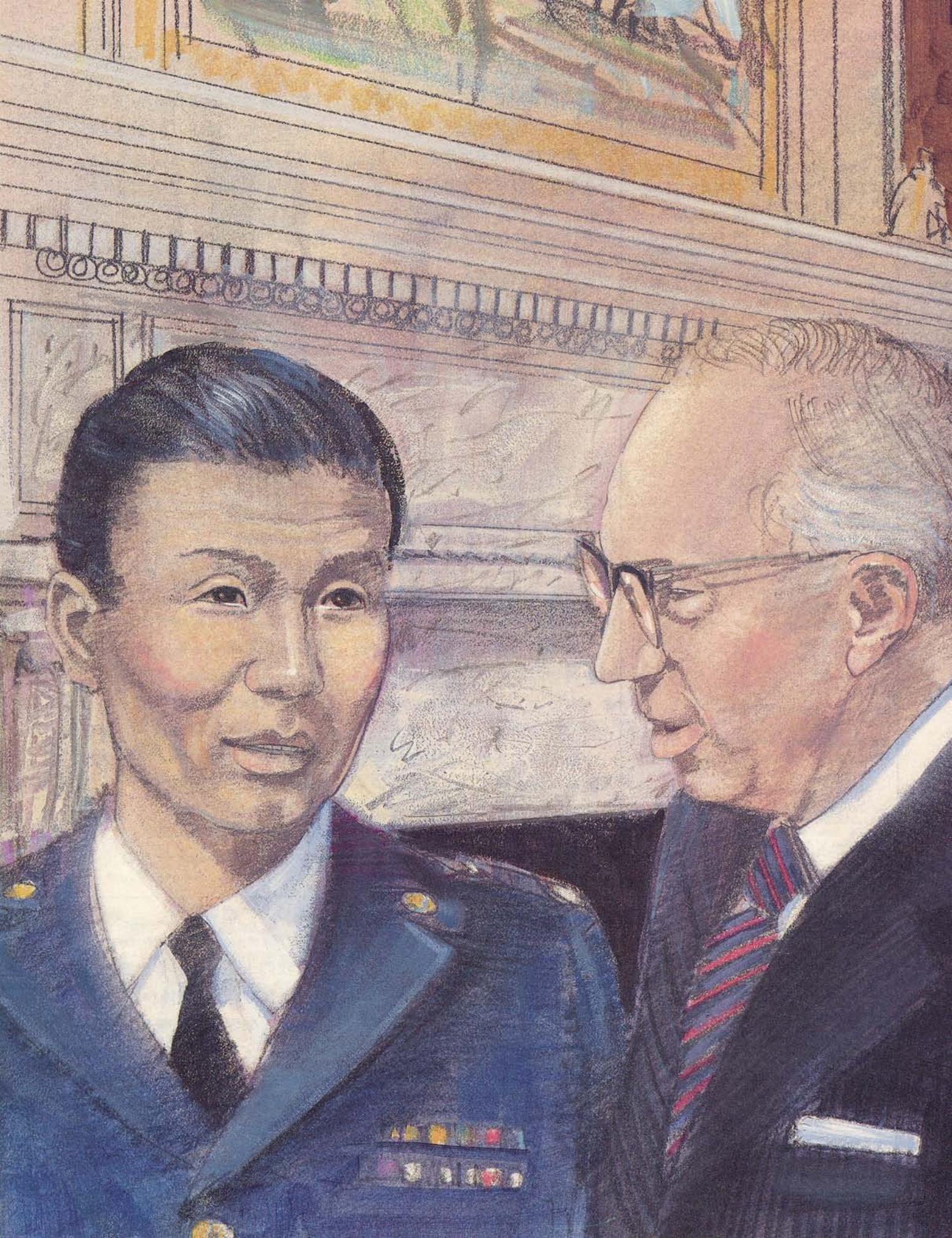
佩特史蒂芬妮

法國楠西支聯會

圖爾分會

編者小啟

我們十分感激所有忠實的讀者，也歡迎您來函指教，或是寄上大作；來函請附上全名、地址、所屬支／分會、支聯會／區會名稱，寄至：台北市金華街 183 巷24號，聖徒之聲編輯室收。



「福音是真實的， 不是嗎？」

興格萊戈登會長
總會會長團第一副會長

我很榮幸有機會會晤世界各地美好的人，其中有些留給我深刻的印象。我想與你們分享一則數年前說過的故事。有位來自遠方、年輕聰明的海軍軍官，到美國深造。海軍中幾個同事的行為吸引了他，並在他的要求下，與他分享他們的宗教信仰。他不是基督徒，但是很有興趣。他們告訴他，誕生於伯利恆的耶穌是世界的救主，為全人類犧牲生命。他們告訴他，永恆的父神與復活的主，向少年斯密約瑟顯現。他們談到現代的先知，教導他救主的福音。聖靈感動了他，他受了洗。

他行將返國之前，經人介紹，認識了我。我們談到這些事，我問他：「你祖國的人不是基督徒，當你以基督徒，甚至是摩門基督徒的身份回家時，將會怎麼樣？」

他面色黯然地答道：「我的家人會對我失望透了。他們可能趕我出去，當作我死了。至於我的前途和事業，大概不會有什麼好機遇了。」

我問：「你願意為福音作這麼大的犧牲嗎？」他一雙黑眼睛，飽含淚水，在漂亮的棕色面龐上閃閃發光。他反問我：「福音是真實的，不是嗎？」

我問道：「你願意為福音作這麼大的犧牲嗎？」

他一雙黑眼睛，飽含淚水，在英俊的棕色面龐上閃閃發光，他反問我：「福音是真實的，不是嗎？」

我很慚愧問了這麼一個問題，立即回答說：「是的，福音是真實的。」

他回應道：「那麼，其他的事有什麼關係呢？」

我想將這兩個問題留給你們：「福音是真實的，不是嗎？那麼，其他的事有什麼關係呢？」

本教會的成長速度快的驚人，使我想起近年播出的一個電視節目。全美教會議會的負責人接受訪問時，提到一些著名的大教會教友人數減少，另外一些教會則迅速成長。他說人數減少的原因是：「因為他們已變得寬容放縱；他們允許任何人成為教友或保留教友身份。他們不再堅持信心上或奉獻上的任何嚴格要求。」他指出，另一方面，要求犧牲時間、精神和金錢的教會，卻蓬勃發展。

他繼續說：「在美國，教友人數超過一百萬人的教會中，成長最快的是摩門教會，即末世聖徒教會，總部在鹽湖城。每年的成長率是百分之五，增加的非常快速。」

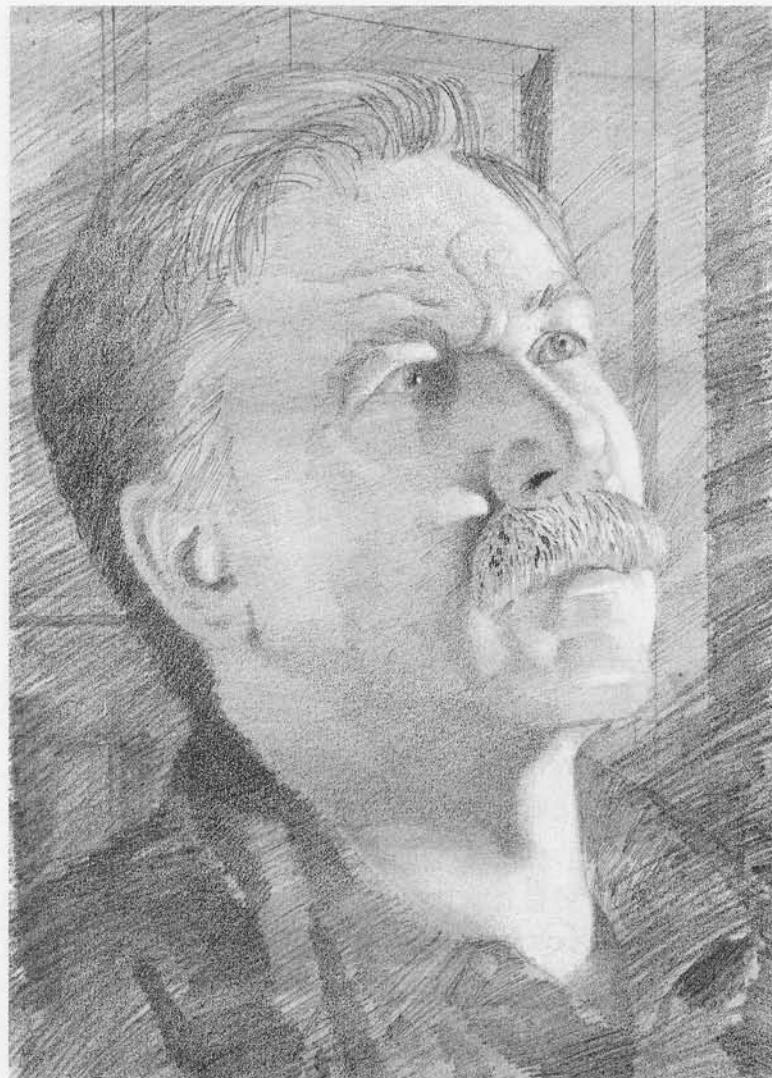
這是一項最令人注目的評論，值得任何有思想的男女深思。這個評論的一個重點是，要求奉獻、犧牲、自律的宗教，其教友最忠忱，也最受外界的注意和尊重。

這是長久以來的事實。救主明明白白地對尼哥底母說：「人若不是從水和聖靈生的，就不能進神的國。」（約翰福音3：5）沒有人可以破例。這條規定絕不允許任何寬容放縱，神說的其他事情也是如此。

保羅訂立耶穌基督福音的要求時，並未言詞閃爍，或使用模稜兩可的話。今日也是如此。主親自宣告：「門是窄的，路是小的。」（馬太福音7：14）任何團體，若涉及人類行為的永恆結果，就必須樹立準則，且竭力遵守。任何團體，若不期待其成員遵守某種程度的紀律，特別是自律方面的，就不能希冀他們會有長期的忠誠。放棄舒適，代價也許很大，也須付出實際的犧牲。但是就是這項真實的要求，造就了個性、力量和高貴的本質。寬容放縱絕無法成就偉大卓越。我們在神聖真理要求下，實施自律自制，歷經過內心掙扎，才能培養出正直、忠誠、力量等美德。

但是，凡事都有兩面，若不正視自律的另一面，則這種自律不過是操練而已。為自律而自律，是壓抑而有害的，那並非耶穌基督福音的精神。這樣的自律通常是出於畏懼，其結果也是負面的。

自律應是積極的，以出自個人信念的方式，建立、振奮及堅強個人。在宗教信仰方面，個人若受到真理偉大有力的信念推動時，就會自動地約束自己。不是由於教會要求，而是由於內心確信神是活著的，確信自己是神的孩子，有永恆、無限的潛能；確信為這偉業辛勞服務時，會得到



他在街上走，為了太太想接受洗禮的事，忿忿不平。突然心中起了祈禱的念頭，他祈求神回答他的問題。

快樂與滿足。

本教會的顯著進展，並非教會對教友要求的結果，而是出自教友內心的信念，他們相信這確是神的事工，經由正義的服務，可以得到快樂、平安和滿足。

本教會的力量不在於遍及全世界成千上萬的教堂，也不在於屬於教會的大學、神學研究所暨福音進修班。這些僅是一些設施，附屬於真實的力量，也是種可資利用的工具而已。本教會的力量在於教友的內心，在於個人的見證，在於相信神事工的真實。個人有這樣的見證和信念時，教

會的要求不再是負擔，反而是挑戰。救主說道：「我的轭是容易的，我的擔子是輕省的。」（馬太福音11：30）

對於耶穌基督教會裡披著忠信斗篷的教友，教會職責的轭和教會領袖的擔子，不僅不是困難，反而是種機會。

有次，我聽到一位新近加入教會的工程師說到他加入教會的經歷。傳教士去他家敲門，他的太太邀請傳教士進去，並且很熱衷聽他們的信息，他卻覺得非常勉強，甚至不想聽。一晚，他太太表示想接受洗禮，他勃然大怒，她難道不明白這是什麼意思嗎？意思就是要獻出時間、要交什一奉獻、要放棄原有的朋友，也不能再抽煙。他披上外衣，走出屋子，用力關上門。他在街上走，暗罵太太，罵傳教士，罵自己為何容許傳教士來教他們。他走累了，怒氣也平息了，心中突然起了祈禱的念頭。他一邊走，一邊祈禱，求神回答他的問題。忽然，一個清楚深刻的印象來到，幾乎就像有個聲音對他說話一樣：「福音是真實的。」

「福音是真實的！」他一再對自己說：「福音是真實的！」平安進入他的心中。在回家的路上，原先激怒他使他認為是限制、要求、條件等等的事情，逐漸開始成為機會。當他推開大門時，發現太太正跪著祈禱。

接著，他與在座的會眾分享生活中隨之而來

的喜樂。什一奉獻根本不是問題；他們與神分享的東西，和神所賜給他們的一切，相較之下，實在非常微小。抽出時間來奉獻也不是問題，只要謹慎計畫每週的時間表。責任也不是問題，負責使生命進步，也為生命帶來新面貌。然後，這位學識豐富、慣於應付俗世事務的工程師，以濡濕的雙眼鄭重的見證，他生命中所得到的奇蹟。

成千上萬訓練有素且幹練的男女，他們從事各行各業，在世界各地工作，頭腦清晰、實事求是，他們心中燃燒著靜默的見證：神是活著的，耶穌是基督，這項事工是神聖的，是為造福所有願意承受此機會的人而復興於地面上的。

主說：「看哪，我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裡去，我與他，他與我一同坐席。」（啟示錄3：20）

耶穌在聖殿對猶太人說：「我的教訓不是我自己的，乃是那差我來者的。」

「人若立志遵著祂的旨意行，就必曉得這教訓或是出於神，或是我憑著自己說的。」（約翰福音7：16-17）

這就是這事工奇妙之處，每個人都可自己知道，不需依賴教師或傳教士。教師或傳教士只提供指示和見證。許久以前，約伯就曾說：「人裡面有靈，全能者的氣使人有聰明。」（約伯記32：8）

藉著聖靈的恩賜，人人都會知道這是真實的，就像知道清晨太陽必定東昇一樣。一旦知道這是真實的，人們便會約束自己，也會認識到生命

的目的與意義，會了解他對人類同胞、家庭和神都負有重大責任。

主曾說：「向我學習，聆聽我的話語；像我靈的溫柔那樣行走，你必在我裡面得到平安。」（教約19：23）

這種平安是「出人意外」的平安（腓立比書4：7），因為不是出於人心，而是來自靈，只有「神的靈」才了解「神的事」。（哥林多前書2：11）

幾年前，在德國博特斯加登，我聽到一位聰慧又受過高深教育的年輕婦女，在美軍教友大會上演講。她官拜陸軍少校，是一位醫官，在專業領域中是位頗受敬重的專家。她說：

「在世上我最想作的一件事，就是事奉神。我努力尋找，卻找不到祂。奇妙的是祂找到了我。1969年9月的某個星期六下午，我在加州柏克萊家中，聽到門鈴響。外面是兩個年輕人，穿著西裝、白襯衫，打著領帶，頭髮梳得很整齊。他們給我的印象很好，我不由地說：『不管你們推銷什麼，我都買。』其中一位說：『我們不推銷什麼，我們是耶穌基督末世聖徒教會的傳教士，只想跟妳談談話。』我邀請他們進來，他們談到他們的信仰。」

「就這樣開啟了我的見證。我無法形容我是多麼感激，能成為耶穌基督末世聖徒教會的教友。喜樂的福音帶給我內心快樂和平安，使地上成為天堂。我對這項事工的見證，是我最寶貴的資產，是天父給我的恩賜，我將終生感激。」



她是一位頗受敬重的軍醫，而她在世上最想做的事，就是事奉神。但是她說：「我找不到祂。奇妙的是，祂找到了我。」

和古時候一樣，這知識會來到，這知識臨到我的海軍軍官朋友身上，臨到我引述他的話的工程師身上，臨到我剛才重覆她的話的醫官身上，其他數以百萬計的人都能說出同樣的認識。如有人在這件事情上，正尋求聖靈的見證，我要告訴你們我的見證。這見證臨到使徒彼得，也會臨到你：

「耶穌到了該撒利亞腓立比的境內，就問門徒說：『你們說我是誰？』

「西門彼得回答說：『祢是基督，是永生神的兒子。』

「耶穌對他說：『西門巴約拿，你是有福的！因為這不是屬於血肉的指示你的，乃是我天上的父指示的。』

「『我還告訴你，你是彼得，我要把我的教會建造在這磐石上；陰間的權柄，不能勝過他。』」（馬太福音16：13，15-18）

啓示的磐石，正是知識的來源，幫助我們了解神的事，也是為永恆真理作證的聖靈所作的見證，陰間的權柄，不能勝過任何尋求真理、接受真理、耕耘真理、遵行真理的人。

對於這些神聖的事，我鄭重作證，並祈求此項知識能臨於所有渴望真理的人。■

討論建議

1.主已宣言：「門是窄的，路是小的。」這是主對於祂的福音的要求。

2.當個人確信真理，發自內心相信神活著，相信自己是神的孩子，有永恆、無限的潛能，服從時會得到快樂時，就會自動約束自己，遵行福音的要求。

3.福音對自律的要求，會幫助我們發展品格、力量和高貴的特質，並來平安和成長機會。

傳道部會長通知我搬家時，我想他一定是在懲罰我。我是法國人，在法國和瑞士兩地傳教。此刻我和新同伴奉派到亞維隆擔任地帶領袖，亞維隆已經好幾個月沒有歸信者了。

在亞維隆的第一晚，我和同伴討論當時的情況，設法找出工作的動機和力量。守株待兔是個不錯的方法。但是一想到傳教時

間短暫，我們實在不願意浪費幾個月的寶貴時間。

我們還想起馬太福音19：26「在神凡事都能」這句話。如果我們到這裡來是有原因的；如果這裡的人並不如我們想像的那麼無可救藥；如果他們的問題只是傳教士的態度；如果主要根據我們的信心、努力和渴望準備酬賞，那該怎麼辦呢？

我們決定不管他人對亞維隆的評語。在禱告中，我們祈求主引領我們找到一個精選的靈，讓我們為他做好準備，下個月受洗。我們也向主承諾會全力以赴。

兩天後，我們遇見哈倫，並開始教導他，而且恰好在我們向主承諾後一個月便為他施洗。哈倫把住在他公寓樓上的鄰居介紹給我們，使我們開始教導蘭納家

守株待兔？

安提恩皮耶

庭。他們也接受福音並受了洗。看著自己所愛的人歸信真是太好了！

由於哈倫和蘭納家庭住的公寓只有兩層樓，一層一戶，所以我們知道整棟房子的人都已歸信了！在那裡，我們的成功率可算是百分之百！

經過了四個月的工作、犧牲、奇蹟與祝福，小小的亞維隆分

會已實際增加了一倍的人。這地區的傳教士帶領了15個人加入教會，現在所有的傳教士都想到這裡來服務。亞維隆恢復聲名後，一切有關此地的壞評語也消聲匿跡了。

返鄉一年後，我在瑞士聖殿巧遇蘭納夫婦和他們的三名子女，心中非常高興。我看著他們跪在神壇前做家庭印證。蘭納弟兄

目前是大祭司，而且是亞維隆分會會長。

感謝神對我的寬大，感謝祂在我和同伴於亞維隆第一晚決定全力以赴時，啟發我們。如果當初我們只是守株待兔，不知道結果會如何？■



法寇道格繪



華特大衛和華特拉倫攝

一九九三年十月

合一之音

大會堂唱詩班合一的樂音，
在充滿各種衝突之聲的以色列，
唱出了讚美和平的歌聲。



華特拉倫

陽光穿過雲層，照在伯利恆近郊的牧羊人原野上。貝多因人領著羊群走過多岩的山坡時，清晨的空氣中響遍了羊鳴的聲音，間或夾雜著幾聲鈴噹。傾斜的原野，緩緩展延到谷地，谷地兩側則是陡峭的山坡。今日這片原野，與基督降生之夜，天使向牧羊人顯現的原野，似乎並無不同。石灰岩質的梯形山丘，在間歇投射的陽光下，乍明乍暗。救主誕生之地的伯利恆，座落在右邊的山丘頂上，透過輕柔飄浮的晨靄，隱約閃爍出白色的光芒。

牧羊人原野四周的山丘和谷地，漸漸迴響起摩門大會堂唱詩班所唱的「主是我的牧羊人」的

大會堂唱詩班在耶穌教導「八福」的山上（左），
唱出了祂的話語：「應當歡喜快樂。」
(馬太福音5：12)
唱詩班在「牧羊人原野」上（上）。





歌聲：「主是我的牧羊人，我必不缺乏，餵我在青草地，安息在羊欄。」這首聖詩的最後一句歌詞「何敢再多求？」在空中高昂而清楚地唱出後，唱詩班結束獻詩。出人意料之外，歌聲並未停止，綿長的回音繼續穿梭在山丘和谷地間，不斷飄盪迴響。大會堂唱詩班的樂聲響遍了這塊土地，這塊土地似乎也捨不得這樂音的離去。

從1992年12月26日到1993年1月6日，大會堂唱詩班在耶路撒冷、特拉維夫和海法舉行演唱會，以歌聲充滿這塊土地。演唱會經由以色列的電視台和無線電台現場播出，使回音持續不斷。聽眾的反應和媒體的評論，更證實了人們捨不得這樂音的離去。

在音樂中合一

大會堂唱詩班的以色列之旅中，最主要的一場演唱，就是在1992年宗教音樂季中與耶路撒冷交響樂團，演出白遼士的第五號安魂彌撒曲。這個音樂季，在每年12月和1月舉行，應邀參加的都是頗負聲譽的基督教會的合唱團或管弦樂團。

聽眾的熱烈反應，是大會堂唱詩班此行演出成功的最好指針。以色列本身雖然孕育許多音樂家，但是眾所周知的是該國的聽眾，既深受薰陶而又世故，往往在音樂會結束後，即迅速離場回家。然而在白遼士的安魂曲演唱完後，此偉大樂曲所呈現出的純粹力量和活力，竟使全場觀眾一

致鼓掌，「再來一曲」的喝采聲不絕於耳，長達五分鐘。

耶路撒冷的常任市長，柯烈克泰迪說，大會堂唱詩班的音樂會是項「築橋的工作」，音樂是「表達和平及弟兄情誼的最佳方式」。

聽眾對唱詩班的音樂，最熱烈的反應，發生在無伴奏合唱曲的音樂會上。在這些音樂會中，唱詩班演唱常唱的混合曲目，包括從拉赫瑪尼諾夫的歌曲到美國的黑人靈歌。音樂會通常以聽眾肅立，唱詩班演唱以色列國歌「希望之歌」開始。音樂會的上半場，唱詩班一曲一曲地唱，聽眾則一批一批的聞聲而來，唱到「在巴比倫的河邊」和「聖徒齊來」時，聽眾的情緒隨著歌曲而昂揚。

在情緒激昂的下半場，聽眾中開始有人傾身前坐。當唱詩班唱出「現在歡叫吧！」的歌詞「用手鼓掌」時，部分聽眾開始隨著音樂拍手，原掛在嘴角的微笑變成開懷大笑。掌聲隨著一條條歌曲的進行愈來愈大。到最後的曲目「辛蒂」時，全體聽眾已和著這首有切分節奏的歌曲踏腳、拍腿或點頭了。唱詩班邊拍手邊唱出「小小辛蒂回家吧，我終究將會娶妳的！」時，風琴師和打擊樂器師更配合著造出馬蹄聲、鈴鐺聲和鈴鼓聲。歡笑洋溢在聽眾臉上，掌聲繼續不斷，有些人甚至一直雙手高舉，最後又同聲鼓掌。

接著，謝幕的曲目登場。當「黃金耶路撒冷城」這首縈繞於以色列人民心中的歌曲的前幾個

在夏隆大衛指揮下，大會堂唱詩班、男高音布雷爾特和耶路撒冷交響樂團，在耶路撒冷（最左）以及特拉維夫（左）演出白遼

士的安魂曲。法國作曲家白遼士，在1837年所寫的安魂曲，是首描述死亡時刻、審判日、贖罪和復活的歌曲。

音符，飄過會場大廳時，聽眾先是屏住氣息，等到再聽到希伯來文的男聲獨唱時，不禁鼓掌讚美。全場聽眾對這首曲子的強烈感情，非常容易感受得到。一位婦女出神地用手蓋住嘴，一位面孔嚴峻的男士則移去眼鏡當場哭出聲來。大部分的聽眾張動著嘴唇，默默地與唱詩班合唱，其餘的人則忙著抹去頰上的淚珠。

這首曲子結束後，唱詩班指揮歐利洛德，將聽眾的注意力引向「黃金耶路撒冷城」的作曲西瑪拿俄米，西瑪女士先後聆聽了耶路撒冷和特拉維夫的演唱會。當她站起來時，全場聽眾也起立向她鼓掌致敬，同時傳達他們對這首歌曲的鍾愛。這首寫於1967年「六日戰爭」的歌曲是根據「一位阿拉伯酋長，以一座黃金鑄造的耶路撒冷城的迷你模型，贈給他的愛妻」的傳說寫的，而在1967年贏得比賽。戰爭期間，這首歌經常在電台播放，並在人民心中頌唱，鼓舞了以色列軍民的士氣，重新攻克此一度分裂的城市，再進入封鎖的區域。

掌聲再度一致響起，唱詩班開始唱「共和國進行曲」。接近歌曲尾聲時，音樂廳的燈光逐漸亮起，聽眾開始隨著音樂的節奏鼓掌，直到掌聲淹蓋住歌曲的尾音，聽眾席上的人都站了起來。

唱詩班開始唱傳統的最後謝幕曲「願主同在直到再相會」時，聽眾仍然站著，許多人擦拭著眼淚。

耶路撒冷中心的主持人，康迪羅勃在接受耶

路撒冷郵報訪問時說：「音樂超越所有的障礙，歌曲是與以色列建立友好關係的基石。」

這句話在摩門大會堂唱詩班所有的音樂會中，都得到證實。每一場音樂會都有那麼一段心靈契合的時刻，將聽眾轉換提升到一種個人無法達到的境界。唱詩班的音樂，以其歌聲，將聽眾的情感和回憶編織在一起，將所有人連繫成一個偉大的團體。在那麼短暫的一刻，他們經由宇宙的共同語言——音樂，心心相繫在和平的境界。

音樂會後無意中聽到的評論

掌聲漸漸地歇息，燈光慢慢地明亮，促使不願離去的聽眾不能不走。他們或從包廂走下樓梯，或從會場進入大廳。有些人面帶笑容，安靜地離開音樂廳；有些人則聚在一起，興奮地交談，每個人都爭著發表意見。

• 「無法形容，簡直無法形容，這是我一生最難忘的音樂會。」

• 「我覺得我不是在呼吸空氣，而是在呼吸音樂。」

• 「我剛在天堂裡度過兩個小時。我們整個集體農場租了輛巴士趕到這裡，我們絕不會錯過摩門大會堂唱詩班的演唱。」

• 「你們以神的愛在演唱。」

• 「在這塊需要掙扎奮鬥的土地上，我們都渴望和平。你們以音樂和合唱，為我們帶來了一



些平安。歡迎你們來到此地。」

- 「美妙極了！悅耳極了！柔和極了！」
- 「天國的門開了，天使們在歌唱。」
- 「我入場時靈性軟弱貧乏，離開時卻堅強無比。你們激起我內心長久沒有感受到的一些事物。」
- 「今晚我與神比鄰而坐。」

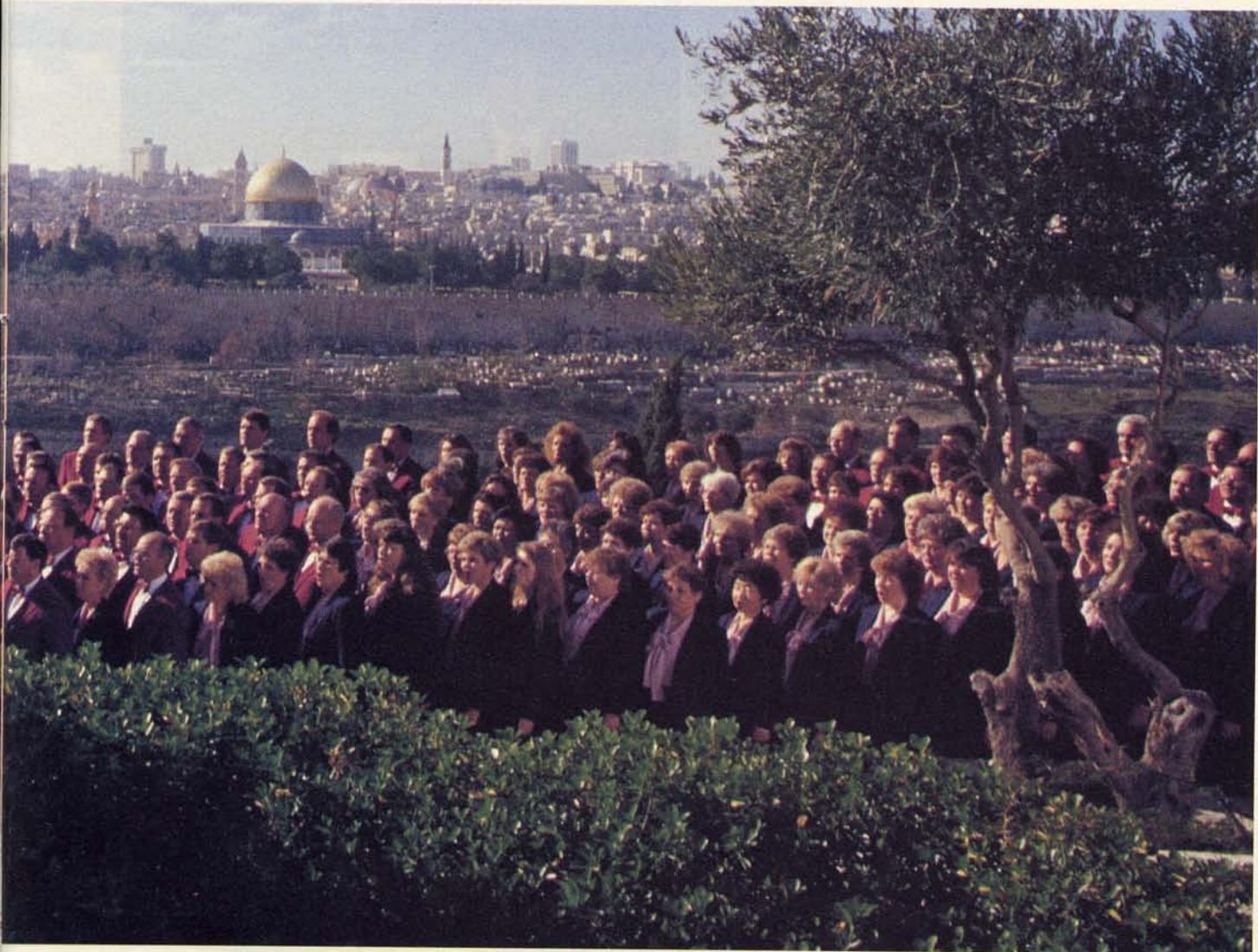
靈性之旅

十二使徒定額組的傅士德雅各長老和他的妻子露絲，與唱詩班的成員、他們的配偶以及唱詩班職員共 588人，一同在以色列旅行。現任北歐洲區域會長團會長，同時也是七十員的賀倫傑佛瑞長老，和他的妻子派德，則在耶路撒冷加入唱

詩班的行程。他們的出席和帶領，更增加了唱詩班以色列之旅的靈性氣氛。

唱詩班成員內心所滋生的靈性成長，是這次宗教之旅中最重要的一環。唱詩班的團長慕特溫寶說：「這次訪問對我們有極深的宗教意義，因為見到了我們靈性的根源。我們的救主生於此，長於此，也在此被釘十字架。這些地點引發我們極深的感觸。」事實上，許多唱詩班成員發覺「歸向基督」不只是前往聖地的朝聖之旅，更是一個靈性之旅。

對唱詩班和他們的貴賓而言，這次的靈性之旅開始於12月27日初抵以色列，立即參加楊百翰大學耶路撒冷中心的聖餐聚會時，他們坐在三面都是玻璃牆的大禮堂中，欣賞耶路撒冷的夜景。呈現在他們面前的是主耶穌曾經走過的許多地方



：左側是通往伯利恆的道路，右側是客西馬尼區。這個聖餐聚會從開會祈導、領受聖餐，到耶路撒冷中心主任麥遜杜魯門、職員麥遜安，和賀倫傑佛瑞長老的演講，每一方面都充滿了強烈的靈性。

唱詩班成員巴茲立司提反說：「我正在準備聖餐餐盤，然後應邀祝福麵包。我如何表達那種在靈魂深處高漲起來的感覺呢？每當我想到，我能像許久以前救主在這附近所作的一樣，享有祝福聖餐的獨特祝福時，就不禁哭泣。祝福聖餐時，從我嘴裡緩緩唸出來的每一個字都是如此甜美。當唸到祂的聖名和祈求天父祝福麵包時，我的心激動無比。」

領受聖餐後，麥遜弟兄提到唱詩班的來訪說：「我們對唱詩班訪問以色列的事，有過夢想，

唱詩班在橄欖山的「主的哭泣」，演唱「稱何偉大」。此處接近主光榮進城前為耶路撒冷哭泣的地點。

也抱持希望，而現在實現了。主召喚你們來到這裡。」

賀倫長老提到1841年10月24日，海德奧申站在橄欖山上，奉獻這塊土地作為猶太人聚集之地的故事。他說：「你們正在創造此一福音期的紀錄和歷史。我為此作證。」

使徒在海法祝福團員時，帶來了另一個特殊的靈性經驗。參與此次旅行的每一個人，在體力上和工作上都有沈重的負荷。一位唱詩班成員的說明，正好說明了其他成員所遭遇的類似壓力：



「三個月的艱苦排練、數場演唱會、多次的轉播，還有為旅行作的個人準備、家庭的聖誕節活動，再加上家母的過世，在在對我形成壓力。當我在12月26日登上飛機時，已經完全累倒了。那可不是開始唱詩班之旅的好方法。」然後在抵達以色列的頭兩天，唱詩班有四場預演，包括三場白遼士的安魂曲（將近一小時半長）的預演，無伴奏合唱曲音樂會的一場預演和一場表演。

在海法的第一場音樂會前，傅士德雅各長老給全體成員一項祝福，祝福他們的身體得以更新，有足夠的體力表演。

唱詩班成員戴維斯東尼說：「我可以感覺到力氣逐漸進入身體。我們站在舞台上時，精力充沛無比。我相信一旦盡了力，主會填補不足之處。回到旅館後，我跪下來感謝主所賜靈性上和肉體上的力量。」

一週後，在靠近加利利海的提比哩亞舉行的聖餐聚會上，傅士德長老見證唱詩班從事的此項事工的神聖，並且給他們第二個來自使徒的祝福。傅士德長老重述希拉曼書10:4-5節的經文，強調主的應許：「因為你已不屈不撓地這樣做了，我要永遠祝福你；我要使你在言語上、行為上……都強大有力。」

排練和音樂會

即使唱詩班大部分的時間是用在排練、音樂

會和拍攝一部今年要播放的電視特別節目上，但靈性經驗仍然一個接一個發生。

12月28日，當唱詩班在耶路撒冷中心，第一次與耶路撒冷交響樂團指揮夏隆大衛排練時，發生了一段特別插曲。唱詩班坐在大禮堂，面對拉上簾幕的玻璃帷牆，而夏隆先生則背對窗子與唱詩班排練。中途，有人拉開簾幕，好讓唱詩班看清舊城白日時的全景。夏隆先生轉身回頭看時，發出一聲讚嘆聲，雙手交握撐住下顎，沉思了一陣子，與唱詩班一同溶入這奇妙的景色。對指揮和唱詩班而言，那都是一段令人感動的時刻。

在音樂會中，演唱白遼士的安魂曲和無伴奏合唱曲的興奮，帶給唱詩班成員極深的感受和喜悅。但對其中的一位成員，麥坎伯麥可而言，在以色列演唱卻別具意義。

他說：「我唱給猶太人、回教徒、基督徒聽，也唱給我的曾叔公克拉克約翰聽。」克拉克約翰長老在1894年蒙召到土耳其傳道部，1895年因天花死於現今以色列的海法；教會有兩位長老葬於以色列，他是其中一位。他們的生命當時看來似乎白費了，然而，在今日，他們的墳墓是教會早期在以色列傳教的象徵，也促使以色列政府核准興建耶路撒冷中心。

麥可說：「我們演唱一首根據詩篇第137首寫的感人歌曲，『我們曾在巴比倫的河邊坐下，一想起錫安就哭了。』我站在台上流淚，當我想起先祖約翰，一種突如其來的感覺緩緩襲上心頭

(最左) 唱詩班演出的成功，是好幾小時——甚至旅行期間，也不中斷排練的結果。唱詩班音樂總監和指揮歐利洛德（站立者），與唱詩班司琴伊利亞特複習一段音樂。（左）

由紐耳洛依主持，唱詩班每週的「音樂交談」廣播和電視節目，在楊百翰大學耶路撒冷中心拍攝錄影，再傳送至北美和世界各地。

，我們唱的竟然是：『我們怎能在外邦唱耶和華的歌呢？』詩篇的作者寫的是被俘的以色列人，我卻奇妙地覺得此地是我的家，我在為先祖唱耶和華的歌，我遠到此唱悼念死者的安魂曲，『我將永遠記念你，耶路撒冷』，我將永遠記念你，克拉克約翰。」

在以色列唱「在巴比倫的河邊」，對唱詩班的許多成員而言，也有新的靈性啟發。一位唱詩班成員說：「在海法時，由於聖靈同在的感受非常強烈，許多人在落淚，我們幾乎無法唱完『在巴比倫的河邊』。那是一個令人難以忘懷的經驗。當我們唱『聖徒齊來』，我理解到歌詞的內容也同樣適用於猶太人時，覺得我的心也與他們連繫在一起。」

在神聖遺址拍攝

對唱詩班成員和領袖而言，當聚集在一些神聖遺址，拍攝電視特別節目的時候，聖靈的感受最強。由於拍攝期間，這些神聖遺址不對外開放，唱詩班的成員便樂於享受些清靜。福

威爾科司肯在日記上寫道：「今日，唱詩班在『主的哭泣』這座宏偉的高崗上演唱『祢何偉大』，這裡很接近主光榮進城前為耶路撒冷哭泣的地點。想起我的祖先埋在美國阿拉巴馬州，一個小鄉村教堂旁的墓地，淚珠充滿我的眼眶。我感謝基督能提供聖殿的祝福，使家庭能再團聚在

一起。」

在「八福山」進行拍攝前，唱詩班在提比哩亞搭乘兩艘船橫越加利利海。加利利海常有突起的暴風，如同基督平靜風海的那晚一樣。在渡海途中，船停下來，大家做了個禱告，唱詩班和大家一同高唱『主啊，狂風正在怒號』。」

一位唱詩班成員說：「當我們停在加利利海上時，我確實感受聖靈的同在，我以前從未有這麼強的感受。」

某些複雜情況使唱詩班延遲抵達八福山，僅剩一小時的日光可以拍攝。太陽在加利利海面開始落下時，天空微陰。有些人注意到，每當工作人員開始拍攝唱詩班時，太陽就從一塊狹長的雲塊後出現，及時提供充份的陽光，也見證主的手掌握著拍攝的天氣狀況。事實上，唱詩班訪問期間，天氣都很乾爽晴朗。僅僅下過一次雨，而且還是在晚上。

在牧羊人原野，唱詩班進入原野上一個圈有圍籬的地區，也就是天使向牧羊人顯現的地點。負責照顧該區的天主教聖方濟修會的修士瓦世柯彼得說：「你們可以在此獻唱，因為我認為你們是基督的見證人。」

奈普卡特說：「聽到我們在牧羊人原野唱歌的回音，令我十分感動。『天使歌唱在高天……四周山嶺發回聲，響應天使歡樂音。』我以後再唱這歌詞，一定會記起這次的經驗和回聲。」

對許多人來說，靈性最高漲的經驗發生在花



一九九三年十月

(左) 唱詩班在「花園墳墓」演唱「當我審視奇妙十架」。(右) 攝影師正在拍攝演唱的過程。



園墳墓。

唱詩班成員麥遜菲說：「唱詩班站在『花園墳墓』前準備拍攝，我就剛好站在空的墳墓前面。音樂已事先錄好，但在最後一次排練時，歐利洛德要我們全力唱出『當我審視奇妙十架』。唱這首歌時，我能感受到主的靈非常親近，有一剎那，我覺得若我伸出手，祂會握住我的手。」

另一位唱詩班成員波特湯姆說：「我更了解救主和祂的大愛。祂活著！如同另一首歌的歌詞所說的：『我今日行過祂所走之路，感受祂的同在。』面對空的墳墓時，我們都因『當我審視奇妙十架』的最後幾句歌詞深受感動。『愛是如此驚異，如此神聖，需要我奉獻靈魂、生命和一切。』來到這塊土地，我脫胎換骨了，我希望以後都能保持這樣。」

「用音樂與他們交談」

所有參加大會堂唱詩班之旅的人，都和參加楊百翰大學耶路撒冷中心的人一樣，簽署了一份同意不傳教的協議書。傅士德長老說明簽這份協議書的理由是：「我們與政府商討租用土地，興建耶路撒冷中心，以及談判租約時，同意不作任何傳教工作。我們樂意稱之為聖約，因為聖約一詞，表明了我們對這份協議書的完全尊重。有天，我們與柯烈克市長談論這件事時，他提醒我們，在第二次世界大戰，納粹黨人大屠殺後，世界

已喪失了六百萬猶太人。他說：『我們不能再失去任何一個猶太人。』」

唱詩班的成員、配偶和職員，都非常尊重這份協議書，然而他們拜訪以色列人時，仍能找到許多可以交談的話題。許多人送給他們遇見的一卷事先核准的錄音帶，上頭錄了一些大會堂唱詩班深受歡迎的歌曲，由於未提及基督，所以對以色列人頗合適。一位唱詩班的成員說：「我們並未傳教，我們用音樂與他們交談。」另一位說：「我們將愛留給他們。」

一位唱詩班成員的配偶慷慨送票，卻帶來長遠的收穫。四位唱詩班成員和兩位成員的配偶，坐計程車到加低斯的希伯來哈達撒大學醫學中心，參觀著名的夏加爾彩繪玻璃窗，窗上繪有以色列十二支派。接待員耶雪芙說：「整個耶路撒冷城都在談論你們唱詩班的事。」可是當問到她，當晚是否會去音樂會時，她支吾地說，「有些事情」使她不能去。六個人離開後，才想到所謂「有些事情」指的是她沒有錢買門票。他們立刻折返，其中一位團員的配偶把他的音樂會門票給了她。她喜上眉梢，在當晚的音樂會中也感動得流淚。音樂會後，她擁抱每位新朋友說：「我沒法報答你們的仁慈。我不知道你們的名字，所以今天我以『摩門大會堂唱詩班』的名義，在哈達撒醫院種植了一棵樹。這棵樹將活下去，並繼續成長，下次你們到耶路撒冷時，可以看到你們的樹。你們到此帶給我們許多喜悅和平安。」

威可斐德從一位在花園墳墓工作的女士身上，學到一課重要的教訓。威可斐德姊妹說：「我們匆忙趕路時，一段清悅的女高音在空中響起。我被這美妙的聲音所吸引，就離開人群，想找出這聲音發自何處。然後我看見她，一位正掃著花園路徑的小巧英國女士。

「與她閒談時，她表示每天清掃花園墳墓的小路，都會令她愉快地一路唱到底。我告訴她大會堂唱詩班今天會在花園墳墓演唱。她淚眼盈眶說：『是的，我知道，我今天很榮幸能在這裡聽到他們演唱。』然後我擁抱了她，再回到人群中。這次事件再度提醒我，不要由於急著趕到目的地，而忘了欣賞沿途的美好景色。」

有位唱詩班成員參觀了伯利恆的一家橄欖木商店，她給店老板一卷大會堂唱詩班的錄音帶，他立刻放進錄音機播出來。幾分鐘後，他衝上街對著那位唱詩班成員，高興地叫著：「聽！妳的音樂給我的店帶來多好的生意！」

大會堂唱詩班的音樂就是這樣，在十天之間響澈了整個以色列，而以色列似乎也捨不得這樂音離去。就像在牧羊人原野上的綿長回音，大會堂唱詩班的音樂，在這整個土地上的衆多家庭裡，或經由播放唱詩班的錄音帶，或經由欣賞收音機和電視台的重播，繼續不斷地飄盪迴響。

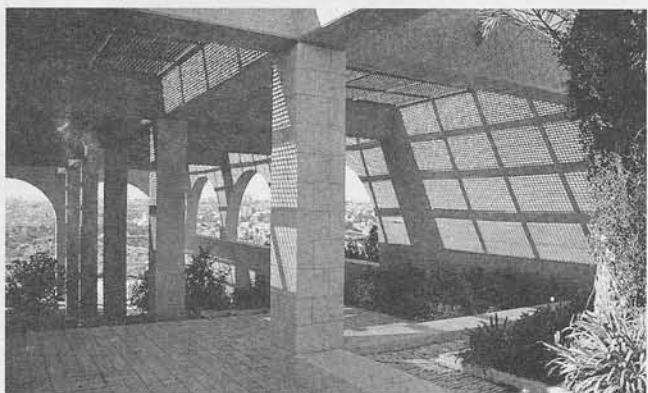
正如同傅士德長老在提比哩亞的聖餐聚會上告訴唱詩班的：「你們所散播的良善，將永無止境。」■

光與和平的建築物

在楊百翰大學耶路撒冷近東研究中心的入口處附近，一棵多節瘤的橄欖樹挺立在陽光下。這棵樹黝黑而糾結的樹枝，與該中心發亮的白色石頭恰成強烈的對比。與地面的綠草相比，這棵樹似乎已經死了，但事實並非如此。仔細觀察這棵從加利利移植過來，有 800 年樹齡的橄欖樹，會發現歷經風霜的樹幹仍有嫩枝發芽生長。橄欖樹的樹根可以活上好幾世紀，是生命力極強的植物。這棵橄欖樹提醒每一個見到的人，如果將根深入救主所教導的真理中，就會獲得福音的滋養，成長得到永恆的生命。

耶路撒冷中心位在橄欖山往北延伸的部分，司考布思山的最南端，俯視著舊城。這棟 11,146 平方公尺的建築座落在 1.8 公頃的土地上，共有七層樓，垂直落差 30.5 公尺，包括多間教室、一間圖書室、一間多功能教室、一間自助餐廳和餐室、兩間禮堂和可容納 175 位學生的宿舍。

這棟建築物在設計上所要傳達的信息就是光與和平。訪客接近建築物時，首先進入一座有著噴泉和靜謐流水聲的隱密花園，然後走進一間長而高的門廊區，溫暖和四處折射的光線佈滿全室，大部分的區域都鋪設了大理石、柚木，和耶路撒冷石。在進入樓上有 330 個座位的禮堂前，訪



客必須先經過環繞著禮堂的拱形走廊，走廊裡陽光透過有格子的棚架照射進來。由於禮堂四面牆中有三面是玻璃，使陽光遍灑全室。不像耶路撒冷的其他建築物，這間多窗的禮堂可以瀏覽耶路撒冷舊城全景。在夜間，從對面的山谷望過來，開了燈的建築物和一層層的拱形窗子，看起來就像造在山上的燈籠。

中心完工後，當時任職楊百翰大學校長的賀倫傑佛瑞長老，邀請耶路撒冷市長柯烈克泰迪參觀建築物。柯烈克市長走過中心，有四十五分鐘之久，不發一言。最後他開口說：「這是我們所能給你們的土地中最美麗的一塊，而你們在這塊土地上興建了這麼美麗的房子，真是出乎我的意料。我認為這是近年在耶路撒冷建造的建築物中最美麗的一座。」

柯烈克市長極力贊成將耶路撒冷發展為多元化城市。在中心建築期間，他的政治生涯一再受到考驗。1992年2月16日，他邀請摩門大會堂唱詩班到以色列時說：「在我擔任耶路撒冷市長的二十五年間，興建楊百翰大學司考布思山校區是

楊百翰大學耶路撒冷中心有著以石頭為建材的優美拱形建築，採用的是耶路撒冷建築常用的基本設計。（最左）在長而高的門廊區，光線投射在大理石的地面上。（右上）在花園入口處，是棵有800年樹齡的橄欖樹。

最棘手，也最重要的一項奮鬥。這不是為摩門而奮鬥，而是為建設一個多元化的城市而奮鬥，這城市應作為全世界的典範城市，在這城市，每個人都可以不受限制地向他信奉的神祈禱。猶太人被驅離聖地數世紀，怎能拒絕別人在耶路撒冷建立一個合法的教育機構和崇拜場所呢？」

今日，楊百翰大學的學生能到耶路撒冷近東研究中心求學，這些學生來此追求知識，並將靈性的根深深扎入永恆的福音真理和基督的生活中，對他們而言，耶路撒冷近東研究中心的確是造在山上的燈。它的拱形建築，矗立在司考布思山上，也的確像是造在山上的燈，向底下的城市發出和平的低語。■



卡爾曼約翰長老



布勞孟特長老



戴國源長老

教會在 印度、巴基斯坦、孟加拉 和 斯里蘭卡

亞洲區域是由阿富汗、孟加拉、不丹、汶萊、高棉、中國、香港、印度、印尼、寮國、澳門、馬來西亞、馬爾地夫、外蒙、緬甸、尼泊爾、巴基斯坦、新加坡、斯里蘭卡、台灣、泰國、越南等所組成。

末世聖徒傳教士早在1850年代，便開始在當時的印度半島傳教，不過一直到近幾年教會才在該處安定下來。為了了解福音如何在印度及亞洲地區其他國家傳佈，本雜誌編輯群走訪了亞洲區域會長，也是七十員的布勞孟特長老，和兩位七十員兼副會長：卡爾曼約翰長老和戴國源長老。

(譯者註：亞洲區域會長團已改組，現任會長為卡爾曼約翰長老，一副會長為戴國源長老，二副會長為蘇倫森大衛長老。)

問：可否告訴大家教會在亞洲區域的發展狀況？

答：本區域最主要的發展應該算是在今年一月成立印度邦加羅爾傳道部，會長是出生於印度的吉爾古佳倫；他是楊百翰大學數學教授。

教會在印度面臨許多挑戰，但是設立這個傳道組織，將更有效地達成與該國八億人民接觸的目標。教會最大的優點就是有發展的潛力。目前教會在我們服務的這些地區的狀況好像四、五十年前在南美洲一樣；教友人數很少，可是都很虔誠、忠信。

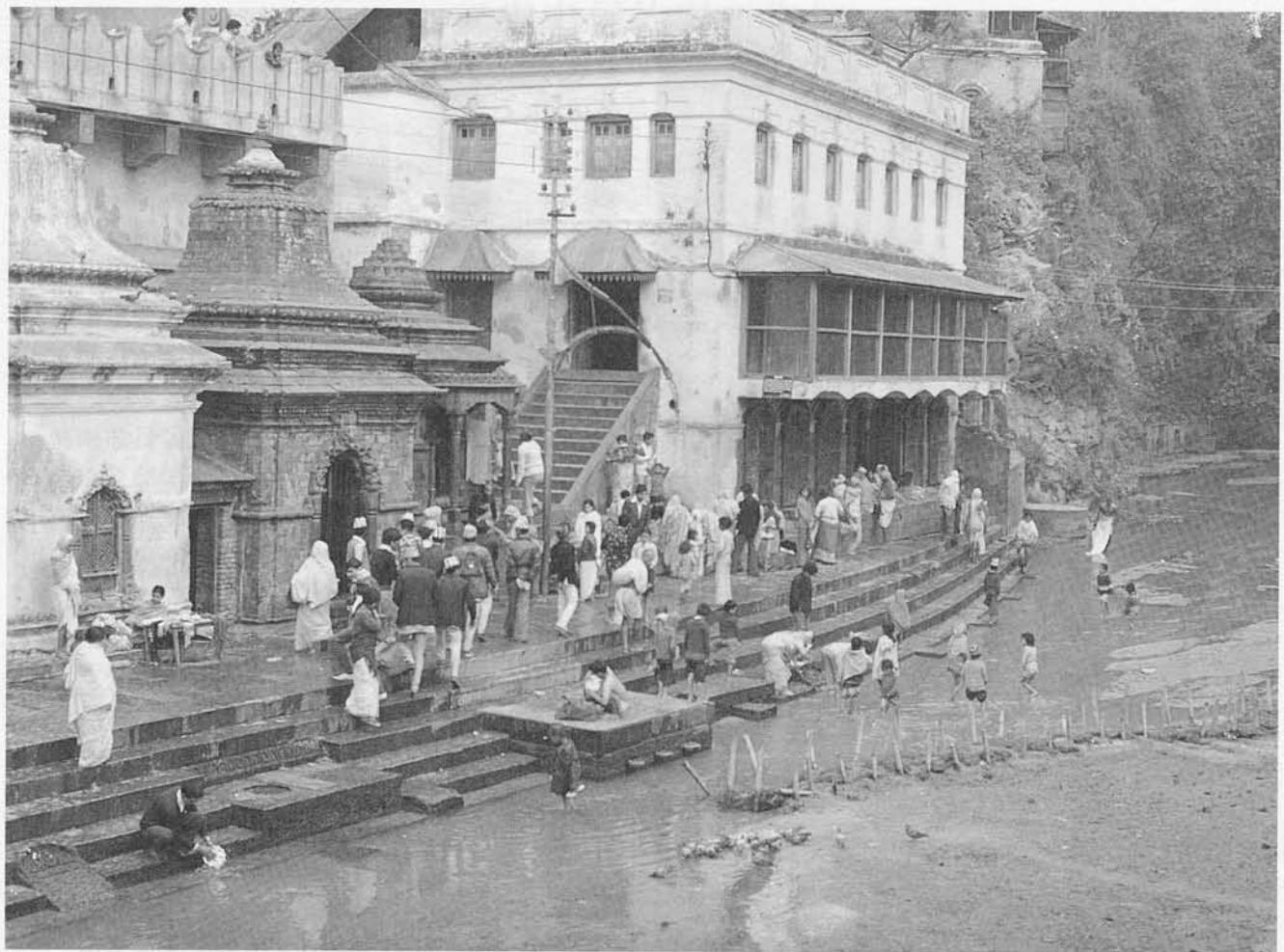
問：這些國家中有多少教友？

答：在印度，有1200名教友分布在整个國家，但是大多數教友集中在印度的中南部。

在巴基斯坦，教會有七個單位，約150名教友。去年我們有近60場洗禮會。

教會在孟加拉的第一個分會於1992年3月15日在達卡正式成立。該國約有40名教友。

斯里蘭卡的可倫坡也有一個分會，教友約有



佛格森以撒攝

112名。

問：這些國家的人民在加入教會時會遇到特別的困難嗎？

答：貧窮是這些國家大多數人民最大的困難。而且，由於宗教文化占據他們生活的絕大部分，因此父母、朋友的壓力有時也會在選擇不同於傳統的信仰時，造成重大的阻礙。

問：教友們如何面對這些難題？

答：一旦福音生了根，不論在任何國家、處於何種情況，都會產生相同的神奇功效，造福人群，帶來喜樂。

問：您可否就此舉例？

答：印度有位年輕人叫所羅門伊巴尼，所羅門的母親不

會說英語，幾年前經由傳教士夫婦介紹，認識了教會，她加入教會，也把兩個兒子一起帶來。伊巴尼幾年前在印度傳教，目前已婚，並擔任新加坡傳道部的副會長。他的哥哥撒母耳是邦加羅爾分會會長。

還有許多值得一提的事。在巴基斯坦的拉哈爾，有一家人在數年前看到摩門經，得到了見證，最近受洗了。另有一名巴基斯坦的弟兄，因為讀了先知斯密約瑟的見證的小冊子，生活從此改觀。



左：教會在亞洲的區域包括一千八百多萬人居住的尼泊爾。在首都加德滿都（上），某印度廟宇的信徒正在巴瑪提河裡淨身。



賈納馬文攝

那些離鄉背井的教友的貢獻也不容忽視。他們或因公職或因商務從北美、歐洲或其他地方來到這裡，以自身在教會的經驗，鞏固了所在的分會，並負責介紹福音給當地居民。

最近我們也有傳教士夫婦奉召到亞洲區域從事服務工作。例如，來自猶他州的四對夫婦於一月抵達越南河內，開始在一所以大醫院裡教導醫生和職員英文。除此之外，他們還教導河內兒童宮殿的老師、職員和兒童們英文。

去年秋天，美國四位退休的教育家帶著妻子奉召到外蒙，擔任該地教育部及五所蒙古大學和大專院校的顧問。他們應邀出任許多重要教育委員會的委員，並教授英文和商業知識。這些夫婦不僅因專業學養備受禮遇，也受到許多對教會有興趣的人士歡迎。許多慕道友現在都經常出席安息日聚會。

問：您覺得教會在亞洲的這個地區的前途如

住在斯里蘭卡可倫坡的歐帕達雪琳是該國首位蒙召喚的姊妹傳教士。1989至1990年間，她在菲律賓傳教。

何？

答：只要聖靈能感動人心，我們能接觸這些人，那麼教會一定能繼續成長。在這片龐大的葡萄園裡，做工的人很少，但卻都做得很好。

我們自前在這些區域中讓教會盡可能保持簡單平實，以免繁複的組織結構，影響教友在福音中的成長。

不久前，在印度邦加羅爾一次聖餐聚會上，一名14歲的男孩做了非常好的演講。領會的是他20歲的哥哥。這次聚會的準備和安排就像教會在任何地方舉行的聚會一樣好。在這些教會組織小且剛起步的區域，我們正在為將來培植堅強的領袖人才。

還有另一項因素在鞏固著我們的力量，那就是這些國家固有的家庭觀念。這種情況和教會的教義、原則水乳交融，對教會的成長大有幫助。

■

謙卑忠信的現任先知 彭蓀泰福會長

「今天是我一生中最重要的日子，雖然現在我正在寫日記，但一切都好像還在夢中。」

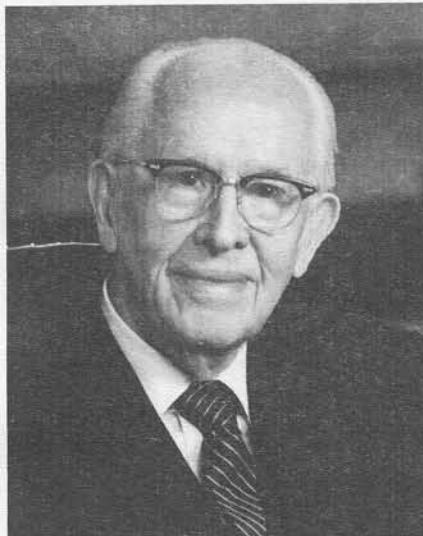
這是彭蓀會長在50年前，也就是1943年7月26日的深夜，寫下他剛被召喚為十二使徒的感想。他終夜難眠，在日記中寫道：

「雖然我11點已就寢，但卻睡不著，只有祈禱、流淚、思考臨到我這個卑微、軟弱的農村男孩身上的偉大事工。我懷著感激的心，誓言盡我全力為建立神在地上的國度而努力。我只求主賜我更多力量，讓我配稱接受神教會中這項神聖崇高的召喚。」

1943年10月的總會教友大會，年僅44歲的彭蓀長老被召喚為使徒。

他在聖職聚會中，第一次以使徒的身份演講。他在演講中說出了召喚的經過：「我事先全然不知情，也毫無預感。7月26日，我從加州欲前往柯羅拉多州，路經鹽湖城，在車站等換火車時，遇見麥基奧大衛會長。麥基會長告訴我，郭禧伯會長想見我。那時候，我還沒想到召喚這件事。幾分鐘後，我們見面，郭會長握著我的右手，看著我，彷彿透視到我的靈魂深處，他說：『彭蓀弟兄，我以最誠摯的心恭喜你，願神祝福你，我們將召喚你為使徒，你將是定額組中最年輕的使徒。』剎那間，整個世界彷彿都停住了，我簡直不敢相信這會是真的！我不敢相信這竟然會是事實！」

兩天後，彭蓀長老在他的日記中寫道：「今天晚上，我終於



知道讓熱情的聖徒把我的右手握的發酸、腫脹是什麼樣的感覺了。」

50年來，彭蓀長老在神的指引下，影響了全世界，尤其在他七年半的總會會長任內，更是如此。

他自1985年擔任會長以來，全世界教友人數從590萬增加到840萬；支聯會總數從1,582個增加到1,919個；全部時間傳教士從29,265名成長到46,025名；傳道部也從188個進步到296個。另外，奉獻了八座聖殿、宣佈要興建的聖殿也有八座，使用中的聖殿增至45座；而有教會單位的國家或地區也從115個增到146個。在這些統計數據的背後，是一位謙卑、服從神的人在領導著。

他不僅仁慈，更是堅決。就任會長後不到一個月，他與兩位

副會長，孟蓀多馬會長及興格萊戈登會長，共同發表聖誕節信息，針對不積極、惡意批評教會或因嚴重違誠而被開除教籍的人，邀請他們再度加入羊圈。

「我們伸出愛心的雙手，奉神的名寬恕那些人，因祂說：『我，主，寬恕我要寬恕的人，但是你們必須寬恕所有的人。』（教義和聖約64：10）」

他也總是要求聖徒要藉著研讀摩門經、從事傳教事工、聖殿事工、祈禱及為人服務，來「潔淨器皿的內部」。

最近幾年，彭蓀會長的健康欠佳，無法每天到辦公室工作。除了偶爾到親戚家共餐或參加特別聚會，以及到他最喜歡的地方逛逛外，其餘時間他都待在家裡。總會會長團的副會長或十二使徒定額組成員時常去探望他。

彭蓀會長的夫人，彭蓀芙蘿拉，於1992年8月19日，就在結婚66週年前數週去世，會長因此相當難過。由於他的身體日漸衰弱，他認為神將允許他「尾隨而去」。不過，神的旨意仍要他留下，繼續領導教會，他於8月4日度過94歲的生日。1975年5月，他在一篇以「先知召喚的時間表」為題的演講中，說道：「神知道萬事，自始至終皆是如此，沒有人會無緣無故就擔任耶穌基督教會的會長，會長任期也不會可長可短，更不會隨隨便便就被卸免。」■

（摘譯自教會新聞，1993年7月31日，第3、6頁）

蒙神大愛

盧管陶姊妹

一直，我都想告訴大家，蒙神的大愛，我們的孩子是怎樣降生、怎樣成長的……

記得那是1991年的聖誕前夕，南方的冬天仍然那樣溫暖，晚飯後與外子散步，將為人母的我，心中充滿美麗的憧憬，「還有三個月我們的二人世界就要變成三人世界了，明天去吃聖誕大餐，慶祝一下。……」外子開心地說。

哪知道，就在這天晚上，我突然破了羊水，住進醫院。起初不以為意，還以為吃些藥，就可以回家與外子慶祝聖誕。醫生檢查後卻對我們說：「已經破了羊水，要立即催生，孩子會保不住。」「孩子保不住！？」彷彿晴天霹靂，我們不敢相信所聽到的，我止不住淚水，激動的叫著：「不，我要這個孩子。」醫生說：「如果不儘快生產，隨時可能感染細菌，一旦受到感染，不但孩子保不住，大人也有生命的危險。」

一向沈穩有主見的外子，這時也沒有了主意，當時我們那份悲傷絕望無助的感覺真是筆墨都難以形容，還是伯母和哥哥提醒我們要祈禱！於是我們迫切祈求天父的幫助，然後對醫生說：「我們一定要這孩子。」醫生也被我們說服，同意讓我住院保胎。

就這樣開始了二十多天保胎的日子，外子辭去工作，守在我身邊寸步不離。我們唱聖詩、讀經文，心中充滿平安。每天我們手握著手，感謝天父又讓我們渡過平安的一天，感謝天父給我們這麼好的人，外子的大哥出差外



地剛回來，立即來到醫院給我做聖職祝福，千里之外的婆婆、公公，還有五哥更是三天一個電話、五天一個傳真，全家為我們祈禱、禁食。

醫生都說破了羊水後能保胎二十多天，真是個奇蹟！我們知道是慈愛的天父聽到我們的祈禱，看顧我們。孩子降生（三十週）時只有三磅重，要進入加護病房，同時又診斷出他有壞死性小腸結炎、早產兒肺透明、膽黃素偏高、呼吸困難等問題。從生命垂危輸雙管氧氣幫助呼吸、到輸單管氧氣幫助呼吸、到可以吃五毫升的奶、到不用氧氣，住了四十四天保溫箱後可以接他回家。那段日子若不是仰望神，恐怕我們早已不能支持下去。第一次擁他在懷，滿心感謝，感謝天父讓

我們可以帶他回家。出院時他仍只有三磅重。醫生還擔心他輸了十六天的氧氣，會雙目失明或有其他問題，加上天氣寒冷，怕他會不適應保溫箱外的氣溫。

感謝天父的祝福，孩子回家後，一天天健康長大。七個月時，我們抱他回醫院檢查身體，做智力測驗，結果一切正常，醫生都說這是個奇蹟。我們再次由衷感謝天父，不但挽救了他的生命，還給他健康正常的身體，感謝天父藉著我們孩子的降生，讓我們嘗到信靠神的喜樂平安，讓我們看到人的渺小，讓我們謙卑自己，讓我們知道天父就在身邊。我們見證神是活著的，奉耶穌基督的名，阿們。■

（本文摘自紐約華人分會聖徒雙月刊，1993年6月，第2頁）

東台北支聯會 第三支會

提及士林分會，心中不禁泛起美好回憶和幾分驕傲，這種欣喜滿足實應感謝神的祝福與聖靈帶領，一切榮耀歸於天上的父。

追溯至民國54年（1966年）間，士林成立分會，召喚甫由台中因工作調動舉家北遷的翁明燦弟兄擔任會長，說也奇怪（可說是神的安排），當時竟有將近十位原屬台中分會的教友，或因讀書，或因工作，均居住士林地區，一經號召，匯集而至，他鄉遇故知，更增團結凝聚的力量，盡心盡意發揮熱誠愛心，各展其能，拓廣神的事工，每逢區會舉辦各類活動，如戲劇、歌唱、運動等比賽，莫不男女老幼全體參與，其樂融融，也奠定了日後士林分會的欣欣向榮。兄弟姊妹間和睦親切，信心堅固不移，傳教士人才輩出，老教友們分散國外，仍保持活躍，彼此仍互通音信

，毫未受時空隔離而疏遠，處此人情冷漠淡薄的世風下，更突顯主內手足情誼的彌足珍貴。

翁會長擔任會長四年後，召喚為高級諮詢，民國五十九年（1970年）為台北傳道部第一副會長，未幾因意外事件，蒙神寵召。歷任會長／主教有：陳武雄、王炳煌、李雲梯、楊宗廷、熊同文及今日的莊明浩，會址由中正路、雨農路……等五度搬遷，直至民國七十二年（1983年），終於遷入座落在福林路 209 號屬於自己的教堂。由於教會發展迅速，民國六十八年（1979年）改為第三支會，並陸續分批依區劃分成立北投、淡水、內湖分會，在神的帶領及教友熱心服務下，各支分會均日益壯大蓬勃，正如先知預言「神的國度將推展至各地」。

莊明浩主教於高中時即接受

洗禮，世界新專畢業，服完兵役後赴夏威夷楊百翰大學攻讀，學成返國不久，即被召喚現職。他為人誠懇謙和，穩重盡責，妻子覃美穗係台灣元老教友——覃譚淑惠姊妹的女兒，自幼在教會成長，溫文賢淑，現任支會婦女會會長，三位子女活潑可愛，正處於稚齡極需專人照顧的艱辛中，雙雙毅然接受神聖重任，推展神工不遺餘力，付出他們的關愛和心血，帶動每個組織健全又富朝氣，深獲教友愛戴支持，相信在他們領導下，士林教堂將是座無虛席，讚美主名繞樑不息。

另值得一表士林特色，年輕摩門家庭正遵守誠命，繁養眾多，人丁旺盛，一片喜氣洋洋。■

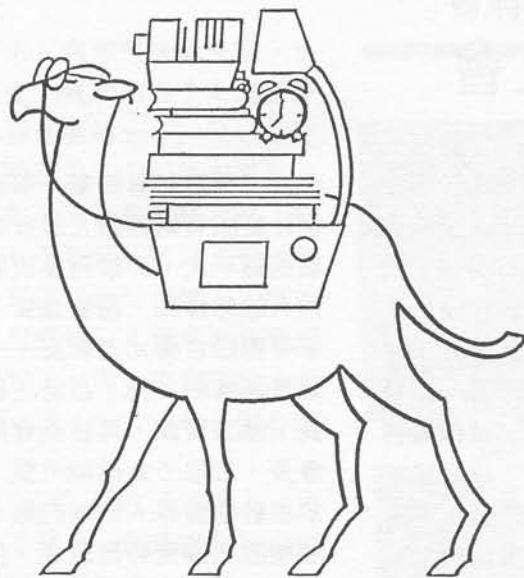
（本文作者為第三支會教友翁周兆蘭姊妹；照片由第三支會教友郭麗貞姊妹提供）

1978年6月2日中國文化之夜



男女青年合影





開學了，

給自己一、二個鐘頭，

讓我們一同歡樂在經文裡頭；

讓永生的話語，日日滴在您的
心裡頭○

耶穌基督末世聖徒教會

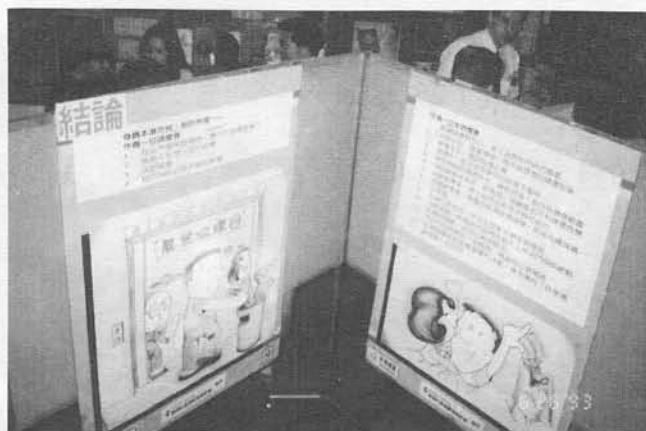
教會教育機構 福音進修班暨神學研究所
台灣分部

頌親恩之夜

1993年5月8日晚上，香港新界支聯會屯二支會舉行了一個「男女青年頌親恩之夜」的活動，溫馨感人。活動分成幾個環節進行，先時晚餐時間，由男女青年親手準備食物，雖然味道不算美味可口，大家卻也吃的津津有味，也特別感謝男女青年所花的時間和心思。接著是分享對母親感受的時刻，平日調皮的男女青年，突然變得嚴肅起來，直到最後話劇上場，才以風趣幽默的手法，表達對母親的愛。最後男女青年獻唱「頌親恩」，結束了這次活動。■

反吸煙運動

新界支聯會公共事務主管聯合吸煙與健康委員會舉辦一項反吸煙運動展覽，於1993年6月26日假荃灣眾安街訪客中心舉行，有80多名訪客來參觀。會場由全部時間傳教士及支聯會傳教士負責講解，參觀者對展覽都深感興趣，不時提出問題。而除了參觀反吸煙運動展覽外，有些參觀者也聽取了傳教士有關教會福音原則的說明。這次展覽會是新界支聯會公共事務主管，首次與外界團體合作，目地是使人認識吸煙對身體健康的影響，也藉此機會讓外界對教會有更深一層的了解。■



花仙子與彼得潘

高雄支聯會東台南支會於6月11日在教堂康樂廳舉辦了一場名為「花仙子與彼得潘」的單身成人舞會，目的在促進單身弟兄姊妹的聯誼。開始時由陳清根會長開舞，大家先跳一些熱身的舞步，舞會高潮則在「送花」的活

動，與會的人事前選好自己喜愛的一種花朵，當天弟兄則帶著該種花和一份小禮物，送給選擇該種花的姊妹，並且請她跳一支舞。會場氣氛輕鬆有趣，每個人都留下愉快的回憶。■



競技日

港島支聯會薄扶林支會和香港仔分會於1993年7月17日假銅鑼灣掃桿埔陸軍球場，舉辦了一次盛大的「競技日」，約有70人參加。為促進團結合作的精神，

八項比賽皆以團隊形式進行。比賽至第七項，彼此的分數，仍是不分軒輊，只得由最後的拔河比賽一決勝負，結果香港仔分會以一分之微險勝薄扶林支會。■



音樂之夜

1993年東台北支聯會音樂之夜，於7月14日晚間在金華街教堂康樂廳舉行，由第一支會張俊惠姊妹主持。這次音樂會的目的主要是藉著比賽與觀摩，彼此激勵切磋，以提升各分支會的唱詩水準，因為美好的音樂是神所悅納的，祂曾作這項有力的宣告及應許：「因為我的靈魂喜悅發自內心的歌唱，是的，正義者的歌唱，就是對我的祈禱，並且將以祝福加在他們頭上做為答覆。」(教約25：12)比賽的指定曲是聖詩第3首及139首，當場抽籤二選一及自選曲一首。觀摩部分有英語分會的「In This Very Room」，及第一支會的「在銀色的月光下」，另外聘師大音樂系的豎笛獨奏和弦樂四奏。整個音樂會在美好的氣氛中渡過，最後在熱烈的掌聲中發佈成績及講評。成績如下：

- 第一名：第一支會
- 第二名：內湖分會
- 第三名：英語分會
- 最佳伴奏獎：李佳霖姊妹
- 最佳團體獎：內湖分會 ■

第一支會



兒童才藝之夜



兒童會活動日



東台北支聯會第一支會兒童會於1993年7月17日舉辦兒童會活動——才藝之夜，內容多采多姿，首先由托兒班的「兩隻老虎」律動表演揭開序幕，接著有家庭短劇、唱遊、小提琴、舞蹈、雙人歌唱、鋼琴等等，小朋友都使出渾身解數，賣力演出，穩健的台風和有水準的演出，讓成人教友都非常驚訝。節目中間並穿插餘興節目，使台下氣氛更為熱鬧。最後是長老定額組為小朋友表演一齣短劇，並因應劇情內容，為兒童慶生，吃蛋糕。■



「我喜愛觀看聖殿」是兒童會1993年的主題，為配合該主題，東台北支聯會特於1993年8月7日舉行支聯會兒童會活動日：我喜愛觀看聖殿——聖殿寫生活動。當天早上10時，各支分會同工及家長就帶著兒童，到金華街教堂集合，開會儀式後，大班兒童先到台北聖殿，由聖殿紀錄員仲國強會長帶著小朋友參觀聖殿地下室、副殿，並在聖殿大廳向小

朋友說明聖殿的意義、目的，也讓小朋友感受聖殿的虔敬嚴肅。同一時段，小班兒童，則由支聯會同工帶領，在教堂康樂廳，進行分享時間及歌唱活動。結束後，大、小班再互換活動。之後，有將近一小時的時間，小朋友在教堂邊，或坐或站，或用鉛筆，或用彩筆，畫出他們眼中、心目中的聖殿。活動歷時二小時，在中午十二時結束。■

摩門經 馬拉松之夜

你有沒有嘗試連續12個小時讀摩門經呢？新加坡區會華文分會於8月8日晚上9時，至8月9日早上9時，舉行摩門經馬拉松之夜（已是第二年舉行），由長老定額組會長陳保理弟兄主辦，地點在就在陳保理夫婦家。這次的馬拉松分為四部分，每讀完三小時，就完成四分之一的行程，中間有問答、聖詩欣賞、講故事，最重要的是有豐盛的晚餐招待。活動開始後，弟兄姊妹都很賣力地研讀，但最後只有三位持守到底。這個活動主要的目的是幫助弟兄姊



妹從摩門經裡找到自己的見證，增強靈性，將來為神的國度多盡一分力。■

拜訪育幼院

高雄支聯會鳳山支會於8月15日，由兒童會及婦女會主辦「拜訪育幼院」活動，與會者有各組織成員、傳教士、慕道友及陸光育幼院院生共65人。活動由錢如蘭及胡秀萍姊妹主持，活動中突臨傾盆大雨，卻未減參加者的熱情，仍移師涼亭繼續進行，活動在下午五點結束。■



傳道日

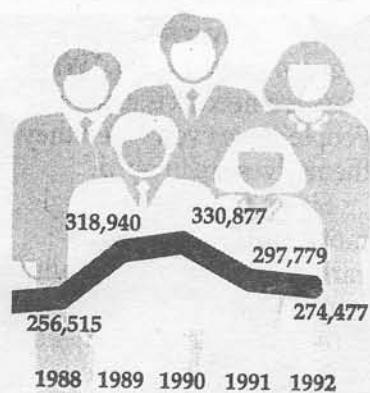
1993年7月10日，桃園區會於桃園教堂舉辦「區會傳道日」，約有20位傳教士及30多位教友參加。早上開始時，先由教友演講，再由多位返鄉傳教士負責訓練課程，主題包括：第一次接觸、邀請、幫助他人感覺並認識聖靈等，增進教友的傳教技巧。下午大家分成16個同伴團，進行同伴團學習，定目標、研讀經文後，出門傳教，最後回到教堂分享這一天的經歷和感受。■

歸信者 受洗人數

過去五年（1988年-1992年），全世界共有1,478,588名慕道友受洗加入教會。成長最多的是自1988年的256,515人到1990年的330,877人。

有紀錄的兒童受洗人數並不包括在以上的統計數字內，最近幾年，有紀錄的兒童受洗人數都相當穩定，每年約在69,000人到78,000人之間。■

（摘譯自1993年9月，旌旗，第75頁）



青年大會

1993年東台北支聯會男女青年青年大會已於8月14日結束。經過經心策畫，此次大會有別於以往二天一夜的外宿活動，在長達四週「馬拉松式」的系列活動中，依據不同主題設計活動內容。7月24日大會正式開始，同時展開第一項活動，包括躲避球、投籃賽、伏地挺身、神槍手等，

透過團隊合作及體能競賽，度過一個汗水及熱力堆積的下午。7月31日的經文追捕，是個腦力大激盪的時刻，從舊約、新約到摩門經，經過一個下午，腦筋也不免要「流汗」了。8月7日男女青年走出戶外，在士林芝山公園進行大地遊戲，透過野外的體能考

驗，大家玩得不亦樂乎！8月14日是整個青年大會的尾聲，特別安排一場「人生之路」的座談，男女青年與來賓透過直接的討論，對傳教、現代金錢觀、約會等主題進行深入的探討。最後在累積這幾次活動的成績後，舉行頒獎典禮。■



西台北支聯會一年一度的青年大會，在8月23-25日，假陽明山福音園舉行。這次青年大會的目的是希望藉由各個活動，培養亞倫青年及女青年的團隊與服務

的精神。「家庭中親權」的討論和「聖殿家譜」的介紹，帶給大家深思與啟發；「陽明教養院」的參觀和「鞏固青年」的問答，引導我們更加珍愛自己和努力遵

守誠命；「紳士與淑女」的「音樂之旅」使大家在歡笑中，結束這充實而又豐富的三天旅程，大家也依依不捨的踏上歸途。■



分享才能

孟蓀多馬會長說過：「每一位婦女在永恆的計畫中都有一項特別的使命，因此神賦予她們不同的特點、恩賜和才能。」（「婦女會的精神」，1992年7月，《聖徒之聲》，第89頁）

基督在比喻中也教導，只要培養神已賜予的各項才能，更多的才能就會陸續出現。（見馬太福音25：15-21）

在日常生活中培養才能

我們也許把日常工作視為雜務，但是如果我們用為丈夫、子女、家人、朋友服務的友愛心情做事，那麼自己或他人都會快樂。烹調美味的餐點、研讀課程、照顧花園、寫信、給予朋友或家人親切的鼓勵等，在在可以增進才能。

然後神便會賜給我們新的才能。這些才才往往是個性上的特質，使我們學會了解服務對象的需要，展現我們的耐心、熱情、容忍和寬大。

傑克伊蓮會長還記得她祖母的才能，她做所有子女的衣服、為他們縫襪子和手套、擠牛奶、製造並銷售奶油，她也養雞、鴨、火雞，並且擔任婦女會副會長

，而且還要收集麥穗。「她工作得那麼賣力，是不是我就可以少做一點嗎？我雖然不必像祖母做那些勞力的工作，但是仍然要和她一樣地勤勞、一樣地有愛心、一樣地節儉、一樣準備齊全以過冬。這就是我的家庭傳統。」

• 妳喜歡發展哪些才能呢？

藉教會事工運用才能

任何願意接受召喚擔任輔助組織領袖或教師，準備課程、演講、司琴、指導活動的人，都是在培養自己的才能。為了做好事工，我們提升自己的能力以教導得更好、表現得更好，進而影響巴羅道格攝



他人。

梅瑞瑪歌是德州高地村某支會的教友，最近才被召喚擔任家政領袖。為了籌備慈善活動，她面臨一項看似不可能完成的工作考驗，那就是把別人捐贈的布塊做成棉被。她自知沒有做棉被的經驗，可是還是從她能做的做起，像是燙平布塊、剪裁、分色。然後她把這堆布塊帶到家政聚會上，請姊妹幫忙設計花樣、縫製、收邊、做成棉被。姊妹們都很樂意分享才能，結果也令大家滿意。

我們在培養才能、接受召喚時，就會對不同的服務工作產生自信和喜愛。裴瑞斯布姬達是墨西哥菲利普一個小分會的婦女會副會長；該支會的姊妹有說西班牙文的，也有說原住民語言的。布姬達運用才能，翻譯每週的課程，無形中培養了新才能，即打破兩種文化的隔閡，增進姊妹情感的才能。

我們每個人都很獨特，都是神的孩子，都與生俱有個人的才能；神希望我們能運用這些才能建立祂的國度。培養這些才能，不僅振奮自己，也造福他人。

• 在現階段生活中，妳培養了哪些新的才能？■

麥基奧大衛

靈魂的價值

哈雄里昂



總會第九任會長麥基奧大衛，是位全心追求卓越、誠摯和個人靈魂價值的人。他熱愛福音，福音為他高貴的天性帶來意義和方向。

麥基奧大衛會長的一生在教會近代歷史上，佔了重要的一頁。1873年9月8日，大衛在猶他州杭茲威爾他父母的農場出生時，楊百翰仍是教會的會長。96年後，他過世時，他所領導的教會已遍佈世界，正準備邁入人類漫步月球的二十世紀的下半世紀。

麥基會長領導教會這段時間，教友人數從一百一十萬成長到兩百八十萬；支聯會增加幾乎三倍；傳道部也成長超過兩倍；傳教士人數增加六倍；聖殿於瑞士、紐西蘭、大不列顛和加州各地奉獻；福音也傳播到比以往更多的國家。

，麥基奧大衛便培養出特殊的責任感。

尋求見證

「良好的父母」

麥基會長小時候住在杭茲威爾，他從父母身上學到主和祂的事工在人的生命中佔了最重要的部分，這為他日後擔任教會事工和重責，奠立良好的根基。八歲時，他的兩個姊姊剛去世不久，他的父親即被召喚到蘇格蘭傳教兩年，再過十天，麥基姊妹就要生產了，而農場也需人照料，家中幼孩需人養育。這是考驗和犧牲的時刻，大衛從中學到了信心和決心。當他的父親跨上馬準備離家時，他舉起小大衛抱在懷裡，向他吻別，並對他說：「大衛，照顧媽媽和家庭。」從那天起

大衛從父母處受到很好的教導，但這個生長在農場的小男孩，渴望獲得個人見證，知道神和祂事工的真實。

「小時候有一天，我在尋找走失的牛，我騎上陡峭的山坡，決定讓馬休息一會兒，就在那時候，我再次感受一股強烈的渴望，想要得到對福音真理的見證。我下了馬，將韁繩放在馬頭上，

年輕的麥基奧大衛祈求神向他顯明復興福音的真實。雖然並未得到立即的答覆，但他學到一項偉大的教訓。



ROBERT
ANDERSON
MURKIN

然後在樹叢下，祈求神告訴我祂向斯密約瑟啓示的真理。我很確定，我非常誠摯熱烈，並以一個男孩所能鼓起的最大信心作了禱告。

「祈禱完後，我站起來，將韁繩用過馬頭，坐上馬鞍。再度上路時，我還記得對我自己說：『沒有屬靈的顯現發生在我身上。如果我對自己誠實的話，我必須承認我還是祈禱之前的那個男孩。』」

他學到一個重大的教訓。年輕的末世聖徒並不會僅因求問，就能得到堅定的信念，他還必須工作、服務、犧牲和服從神的誠命。

石頭上的信息

年輕的大衛繼續在農場工作，以後到猶他大學讀書，1897年畢業。大學期間，他打美式足球，在舞團彈鋼琴，而且當選為畢業班的主席。接近畢業時，他已擬好未來的就業計劃。他在即將

得到學位之前，收到了伍惠福會長的信，召喚他到大不列顛傳教。這是項重大的選擇，像今日的年輕男女一樣，他歷經內心的掙扎，最後決定將計劃暫置一旁，接受召喚。

在他父親曾經服務過的蘇格蘭傳道部傳教，最初幾個月，他與大多數的傳教士一樣，日子並不好過。他敘述了這段不如意的時間，及隨後重新更新對主的承諾的經歷：

「這天，我有點想家，又有點灰心……

「我剛畢業，我喜愛學校，我喜愛年輕人；可是到了那裡，受到……〔人們對教會的〕偏見，使我感到鬱悶。」

「〔同伴和我〕回到城裡時，我看到右邊有座未完工的建築物，前門上有塊石頭，上面刻著字，看來很特別，因此我對詹士頓長老說：『我去看一看刻的是什麼。』我走到半途，就看出石頭上刻著的是句警世格言：『無論作什麼，要盡力而為。』

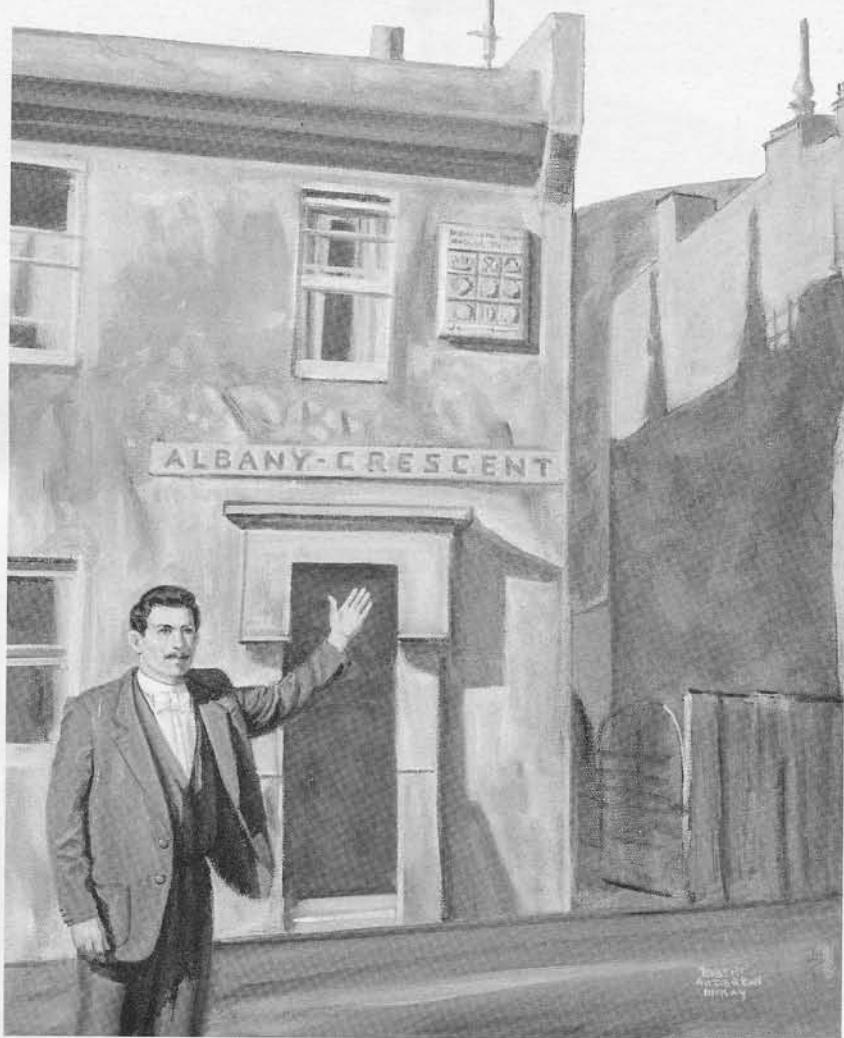
「我們走進城裡，打算在展開工作前找個住宿的地方時，我把這句話告訴詹士頓長老。我們一直安靜地走著，但是我對內心的我說：『你是耶穌基督末世聖徒教會的教友，不止如此，你在這裡是主耶穌基督的代表，你接受了教會代表的責任。』……

「那天下午在我們找到住宿的地方時，我接受了那石頭給我的信息。從那時起，我們盡力在蘇格蘭作好傳教工作。」

預告祝福

大衛在十四歲時，接受祝福教長的祝福：「主有項事工要你去作；在這事工中，你將見到這世界的許多事情，協助聚集分散的以色列人，並在職權中勤奮工作。你將與你的兄弟們同坐在議會席上，領導人民並規勸聖徒保持忠信。」

這項預言在他在蘇格蘭傳教時重述了一遍。在一次傳教士大會中，歐洲傳道部會長團的麥克



1890年代，麥基奧大衛在蘇格蘭看到一句刻在石頭門楣上的警世格言，因而決心作全職傳教士。那塊石頭目前放置在猶他州鹽湖城的「教會歷史暨美術博物館」。

墨林雅各會長對年輕的麥基長老說：「大衛弟兄，讓我告訴你，撒但想要得著你，好篩你，像篩麥子一樣，但神必眷顧你。你若保持信心，就將坐於教會議會的領導席上。」沒多久，這些預言就應驗了。

在那次傳教士大會中，麥基長老感受「主的靈豐盛的灌注」，他記載下來「這是對幼年懷疑時期的我，在山丘上或樹叢下，最懇切祈禱的顯現。」

愛、尊敬、服務

從蘇格蘭傳教回來後，大衛與大學時的情侶結婚。1901年1月的一個寒冷早晨，他和雷格斯愛瑪蕾坐著馬車抵達鹽湖聖殿，在主前訂立神聖婚約。他們之間互愛互敬的承諾保持得如此美好，以致六十年後，有些人親暱地稱呼他們在猶他飯店所住的套房為「新娘套房」。他們同意地說：「六十九年的蜜月並不算長，

尤其是當你計畫的是永恆婚姻的話。」

1899年，他在猶他州奧格登，教會擁有的韋伯學院任教，後來成為該校的校長。在教會中，他擔任支聯會主日學監督，1906年，32歲時即被召喚成為十二使徒定額組的一員。他先後擔任過總會的主日學總監督、教育專員和歐洲傳道部會長，多方面獻身於服務工作。62歲時，他蒙召成為郭禧伯會長的副會長，稍後在斯密喬治會長期間，也擔任同樣的職務。

1951年，他與愛瑪蕾慶祝結婚五十周年，同年四月份的教友大會，麥基奧大衛站在聖殿廣場的大會堂，面對會眾發表演講。此時78歲的他，已獲得聖徒支持為總會會長、先知、先見和啓示者。

他說：「弟兄姊妹，以及總會當局的弟兄們，神使我們合而為一，忽視彼此的弱點，將眼睛專注於神的榮耀和祂的事工的推展上。」

「親愛的教友們，我們需要你們的支持、你們的信心和祈禱。我們需要你們的支持，而非惡意的批評。如果你們無法親自表達你們的支持，你們可以藉著祈禱表示。教會整體祈禱的功效，昨天以書信的方式臨到我身上。昨天我收到一封來自家鄉鄰居的信，他說當他在農場擠牛奶，從收音機上，聽到斯密會長過世的消息時，隨即意識到將發生在他老友身上的事，便離開農場回到家告訴妻子，然後立即召集家人，暫停一切活動，跪下來作家庭禱告。各位可以理解那個祈禱的意義。將這樣的祈禱擴大為成千上萬的家庭禱告，將會發現合一祈禱的力量，和教會整體支持的影響力。」

欣欣向榮的氣氛

麥基會長任職期間，就和他過往的生活一樣，完成許多令人驚異的成就。他和麥基姊妹前往許多國家，拜訪並祝福了教友和

非教友。聖殿建築在很多國家開展，傳教活動擴展，教友人數激增。欣欣向榮的氣氛似乎感染了每個人，末世聖徒也逐漸獲得友善的對待。

關懷「每一個人」

但最令教友感動的是他對每一個人的愛。某日，幾里外一個主日學班級的孩童，照著約好的時間來見他，但是他已離開，趕往醫院探視瀕臨死亡的弟弟麥基多馬。在下個星期日，離開他辦公室幾里外的一個主日學教室，有人敲門，教師開門一看，門外站著的竟是麥基會長。原來他來拜訪該班的孩子，並為那天沒能見到面向他們道歉。

在他向他們解釋，為什麼他那天不在辦公室的原因後，他與教師以及每個孩子握手，並說：「我希望你們明白，總會會長會儘量赴約，不失信於人。」

如何向周遭的每一個人表達愛心，是麥基會長給我們的偉大

教導之一。在前往歐洲奉獻瑞士和英國聖殿地點途中，一群英國年輕人圍住麥基會長，熱切向他索取簽名。在隊伍最前面的是位九歲大的女孩。她問麥基會長的兒子說：「我可不可以請麥基會長簽名？」麥基會長的兒子覺得他父親太累了，就想勸阻她。麥基會長恰好聽到他們的談話，便轉身向小女孩開玩笑地說：「妳想我還有力氣可以簽得很清楚嗎？」小女孩有點迷惘，因為她無法確定麥基會長是否認真。那時，有位助理有個急迫的問題，便打斷了談話。幾分鐘後，等麥基會長和助理討論完後，再轉回身來要跟小女孩講話時，她已經不見了。

麥基會長的兒子說：「我從未見過父親如此煩惱。」麥基會長指示：「請務必找到那個穿著藍衣裳的女孩。我知道她以為我不想在她的書上簽名，她誤解了我的意思。請務必找到她。」剎那之間，所有在場的分會會長和傳道部會長都在找個穿著藍衣裳



麥基會長與主日學班的每個孩子握手，
並說：「我希望你們明白，
總會會長會儘量赴約，不失信於人。」

的女孩，但是找不著。有位傳教士知道那小女孩是誰，便在當晚打電話給麥基會長，並收到如下的指示：「請告訴那女孩，我很抱歉我漏了她的簽名。我已請分會會長，將她的書郵寄到鹽湖城給我，我會簽好名再直接寄回給她。」他也確實作到了。

每個生物

靈魂的價值！麥基會長認為

每個生物，都值得我們尊敬和關懷。他甚至對動物和鳥類也有同樣的感受。他常喜歡回到杭茲威爾的農場騎馬和拜訪。有次，有人闖進農場偷走麥基會長的馬鞍。新的馬鞍到了後，他們放在馬鞍房裡上鎖保管。一天，麥基會長的妹妹巡視農場時，發現馬鞍房的窗子打開了，她們為了避免第二次遭竊，就將窗子關了。當麥基會長聽到他妹妹做的事後，就和氣地說：「因為有個鳥窩在

馬鞍房裡面，所以我故意把窗子打開，那是母鳥把食物帶給小鳥的唯一通路。我想我還有時間可以跑去看。」他去了，開了窗，然後回來，親切地說：「正如我所料的，窗外一隻小鳥想進去，而窗內的母鳥急著想出去。」

麥基長老還是十二使徒時，他有一頭名叫凱撒的公豬。有個主日早晨，凱撒弄破了圍籬，由於麥基長老急著趕火車，沒時間修理，就把凱撒放進雞籠，但是忘了告訴兒子這件事。當晚兩點鐘，麥基家人給一陣陣的電話聲驚醒，他們接了電話，擔心有什麼不好的消息，結果電話上傳來的是：「凱撒在雞籠，要餵牠喝水。」

我找到了先知

麥基會長的涵養、高尚、尊嚴和對救主的愛，在他的一言一行中均充分地表現出來。但是他對主的完全奉獻，甚至在他閒然靜坐、安祥無語時，也顯露無遺

。以下的事件，是麥基會長從某次訪歐歸來時，一位遇見他的人所說的敘述：

「我記得當麥基會長從歐洲回來時，我恰好在紐約。原本排好要拍照的攝影師不能來，美聯社情急之下只好派出專拍犯罪案件的攝影師，這位先生對紐約市內最艱難的工作都能應付自如。他趕到機場，卻逗留了兩個鐘頭，回來後，還從暗房拿出一大堆照片。他本來只須拍兩張就夠的，因此立刻受到上司的責備：「你為什麼要浪費那麼多的時間和材料？」

「那位攝影師回答的口氣很莽撞，他說他很樂意付額外的材料錢，他們甚至可以扣他的薪水來彌補他多花的時間。很顯然地，他對這事非常在意。幾小時後，副社長召他到辦公室，想知道發生了什麼事。那位攝影師說：『小時候，我母親經常讀舊約聖經給我聽，我一生都在好奇神的先知究竟是什麼樣子。今天我終於找到了。』」

麥基奧大衛是神的先知，他在每個人的身上都可見到善良，而且他真誠地關懷每個人。■

麥基奧大衛會長生平記事，1873-1970年

日期	年齡	事件
1873	—	9月8日：誕生於猶他州杭茲威爾
1877	4	楊百翰會長逝世
1897	24	畢業於猶他大學
1897-99	24-26	在蘇格蘭傳教
1899	26	開始於韋伯學院任教
1901	27	娶雷格斯愛瑪蕾
1906	32	蒙召成為十二使徒定額組成員
1918-34	45-61	擔任總會主日學總監督
1919-21	46-48	擔任教會的教育專員
1920-21	47-48	視查世界各地的傳道部
1922-24	49-51	擔任歐洲傳道部會長
1934-51	61-78	擔任總會會長團第二副會長
1951	78	蒙支持為總會會長
1955	82	奉獻瑞士聖殿
1956	83	奉獻加州洛杉磯聖殿
1958	85	奉獻紐西蘭聖殿、紐西蘭教會大學、倫敦聖殿和夏威夷教會大學
1961	88	引進教會相關計畫
1964	91	奉獻加州奧克蘭聖殿
1970	96	1月18日，逝世於猶他州鹽湖城

資料來源

1. 本教會總會會長：「麥基奧大衛」
2. 麥門百科全書：「麥基奧大衛」，英文本
3. 我的國度必向前推進：「麥基奧大衛」



等待奇蹟

皮爾森泰拉

我有時候喜歡誇大其事，想像自己生活刺激，一些不得了的戲劇化事件將發生，把一切都改變。

或許這就是為何我的禱告沒得到不尋常的溫暖感覺或異象，我會覺得十分洩氣。我相信福音是真實的，因為我認識的人都這麼說。我的生活一直以教會為主，怎麼有可能不是真實的？但是我希望有一些感覺。如果有個突如其來的聲音對我說：「教會當然毫無疑問是真實的」，我或許就不會失望了。我想我是期待從福音中看到奇蹟，我熱淚盈眶地向天父禱告，但是什麼事也沒發生。

後來，有一天晚上我忽然想要讀經文，念到摩賽亞書時，有一股不斷增強的快樂在我心中燃燒，那段經文提到民眾聽完班傑明王演講後，如何受到主的靈感動，而且這靈在「我們的心中，作成了極大的改變，我們已不再有作惡的意向，祇想不斷地為善。」（摩賽亞書5：2）

我想這就是聖靈——選擇正義就有愛的感覺、繼續作正確選擇就有肯定的感覺。我一直有這樣的感覺，只是未曾辨識出來。

我知道天父會聽我們禱告，雖然有時候我們因為還不了解而沒有認出祂的回答，但是祂的確回應我們的禱告。■

翻查詩書

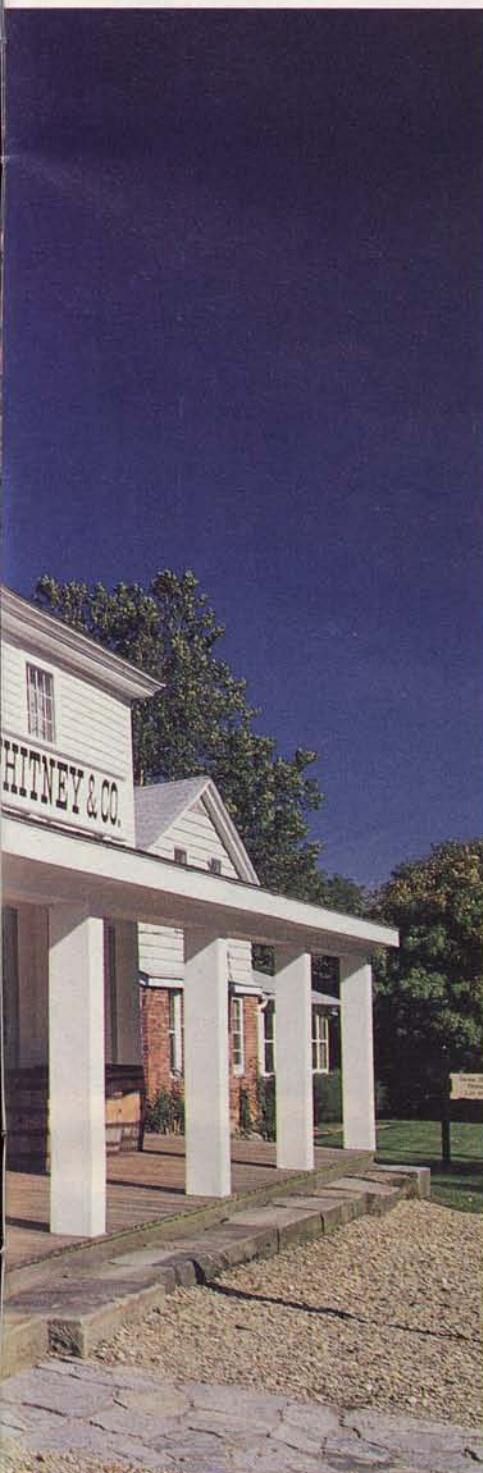
卷之四

主日有禮拜，是高大的禮拜堂裡供祭
全體信主的神所賜的恩典也。感謝主
恩，願主保佑。



安得生魏登攝

啓示之家



教義和聖約第88章所指的「神之家」，即惠特耐紐外公司在俄亥俄州嘉德蘭的商店，正是發生多次神聖異象，以及斯密約瑟記錄教義和聖約中十七章啓示的地點。

斯密約瑟，費爾道格繪



教會於1831年至1834年在俄亥俄州嘉德蘭的歷史，是以惠特耐紐外公司的商店為中心的。這家商店作為教會總部達十八個月，而且也是總會會長團獲賜國度權鑰的地方（見教約90：6；教會歷史1：334）。斯密約瑟和家人更在此居住了十八個月。在這段期間，先知完成了靈感本聖經。

此外，教會早期歷史的某些最神聖的事件也發生於1833年1月23日，在此店樓上房間所舉行的會議中。再者，本福音期首次的洗腳教儀也在此舉行（見教會歷史1：323-324；亦見教約88：

138-141）。與會許多人都經驗「聖靈的顯現」，包括見到父神和神子耶穌基督。

前些時候，即1988年11月18日，在華府白宮一項典禮中，美國總統的史蹟保存獎更頒給了本教會總會人員，獎勵教會對這棟建築的妥善保存。

「就是你」

在教會歷史一書中，羅伯斯長老從惠特耐紐外的家族歷史引述了一段話：

「1831年2月初，一輛載了



參思保羅繪

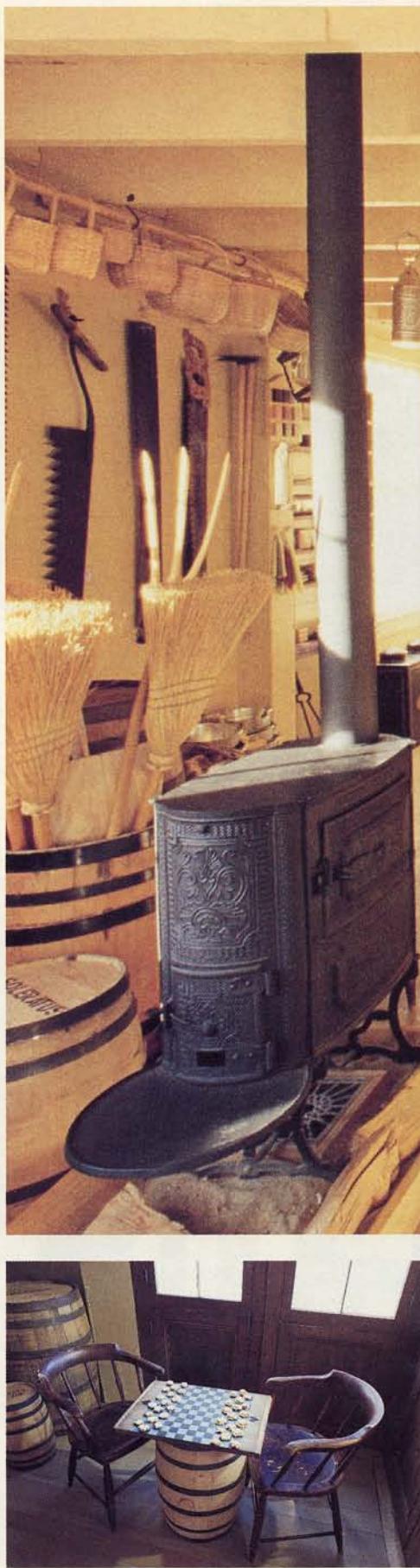
四個人的雪橇駛過嘉德蘭的街道，來到吉伯特和惠特耐的商店前。其中有一位年輕強壯的男子下了雪橇，跑上階梯，進了商店，並走向小店東。『惠特耐紐外！就是你！』他說著，並伸出友誼的手，好像看到老朋友一樣。『你考倒我了。』這位商人一面趕緊握著年輕人的手，一面回答：『你知道我的名字，可是我卻叫不出你的名字。』陌生人微笑著說：『我是約瑟先知。你祈求我能到這裡，現在你有何請求？』據說，先知在東部時曾在異象中見到惠特耐一家人祈求他能到嘉德蘭去。惠特耐女士〔即紐外之妻，伊莉莎伯安〕也提到在此之前某天夜裡……，她和她的先生向神求問，如何才能獲得他們最想要的聖靈的恩賜。接著他們看到一片光彩的雲朵停在他們的房

屋上，並聽到從天上來的聲音說：『準備接受神的話語，因為它快來了。』（教會歷史1：146）

海德奧申歸信

擔任十二使徒定額組一員的海德奧申長老寫道：

「1831年10月30日，星期天，我參加聖徒的聚會，表示願意受洗，由雷格登瑟耐長老執行儀式，並於當天經先知斯密約瑟和雷格登瑟耐之手證實及按立為教會的長老。之後，過了三天，我的內心才對自己選擇的道路有了從天而來的特別肯定。有天晚上我在櫃台後面，感到神的靈強有力地籠罩我，使我迫不及待獨自躲起來體驗一番。對我來說，這是寶貴的一刻，我將永誌不忘。」（千禧星，英文本，1864年，





上：這間房間是商店裡最重要的地方，也是斯密約瑟和惠特耐紐外第一次見面的地方，郵局和聯合公司也在此營業。海德奧申（後來成為十二使徒定額組的一員）也是在這裡得到福音見證的。最左：商店角落設有棋局。
左：僱員的房間



26：761)

智慧語的必要

楊百翰會長回憶道：

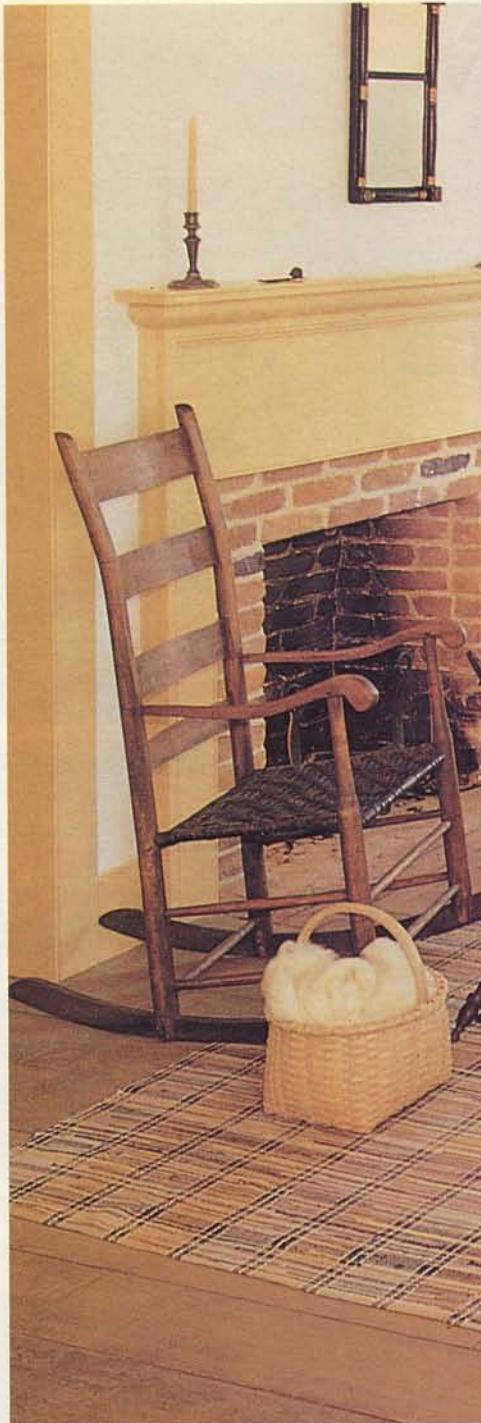
「廚房過去正是先知用來接受啓示，教導〔先知學校〕弟兄們的房間。弟兄們長途跋涉上學，所用的這房間大約才11×14平方呎〔約3.3×4.2平方公尺〕大。早餐後，大夥兒聚在這房間裡，第一件事就是點燃煙斗，抽著煙，討論國度中重要的事情，接著到處吐煙草，嘴巴裡不是吸著煙斗就是嚼著大口的煙草。先知進入房間教導學校課程時，經常覺得置身在煙海之中。再加上妻子對清掃骯髒地板的抱怨，促使先知深思此事，並求問主關於長老們使用煙草的行爲；智慧語便是他求問後所得到的啓示。」（

楊百翰，講誌，12：158）

考存西庇太弟兄對這件事補充說：「先知約瑟首度公布智慧語〔教約第89章〕時，……二十一位抽煙的人中有二十位立刻將煙草和煙斗丟到火裡去。」（鹽湖城先知學校，會議紀錄，1883年10月3日，第56頁，英文本）

天父和神子的顯現

考存西庇太分享以下神聖經驗：「學校成立後（該校於1833年1月23日成立），在某次聚會中，全體到齊，約瑟教完了課，大夥雙膝下跪，並雙手高舉默禱，在一片寧靜中，有一個人物從房間東面走向西面，約瑟問我們是否看見。我看到了，心想其他人也一樣，於是約瑟說那人是神子耶穌，我們的長兄。接著約瑟要



基伯恩戴爾繪



自1832年3月至1833年12月，先知陸續在此翻譯室（上）接受到十七個啓示；即教義和聖約第 78, 84-98, 101 章。先知也是在此完成靈感本聖經的翻譯工作（最左）。左：廚房約3×4平方公尺，有幾個小櫥櫃。先知斯密約瑟的妻子愛瑪在這裡替許多人煮飯，包括先知學校的學員。





1832年12月至1833年6月間，弟兄們在這商店裡的先知學校教室裡（上）至少舉行了十八次聚會和會議。在這房間所發生的事情，包括1833年1月23日神的顯現，使得這間房間像聖殿一樣神聖不可侵犯。「看啊，我實在對你們說，這對你們是在神的家宅裡，在先知學校中，彼此問候的一個榜樣。」（教約88:136）左：位於樓梯（左下角）和先知學校教室（右）之間的駐腳檻。





斯密約瑟三世於1832年
11月6日在這間臥室出生。他是約瑟和愛瑪九
個小孩中的老四，卻是
第一個健康長大的孩子。
斯密家庭在此時收養
了一對雙胞胎，其中一
位於1832年3月去世。

我們回復剛才祈禱的姿勢，我們照做了。另一個人走過來，身旁彷彿圍繞著一團火燄，……先知約瑟說，那是主耶穌基督的父親。我看見祂了。」（鹽湖城先知學校，會議紀錄，1883年10月3日，第56-57頁，英文本）

這件事經當時也在場的墨達約翰證實；墨達約翰是考存西庇太的傳道同伴。「在某次聚會中，先知說只要我們在神前謙抑自己，運用强烈的信心，就能見到主的容顏。大約到了正午，我心智之窗張開，理解之眼隨之開啟，我見到一個人的模樣，非常親切，祂的容貌像太陽一樣強健、光亮。亮的銀灰頭髮、捲曲而有威嚴。藍色的眼睛敏銳、深邃，頸上的皮膚皎白，全身從頸到腳穿了一件寬鬆純白的衣服；那是我所見過最潔白的衣服。祂的神

情極為專注，卻又非常親切。當我正努力要從頭到腳了解這個人時，異象卻從我眼前溜走，結束了。但是這事件在我心中留存的愛的感覺持續了好幾個月，是我從未感受過的。」（墨達約翰日誌，打字原稿，楊百翰大學檔案，第13頁，英文本）

國度之鑰

先知斯密約瑟記載，在1833年3月18日，「雷格登長老表示，他和威廉菲德克弟兄應該接受按立，擔任他們蒙召喚的職位，即大祭司的會長，與斯密約瑟弟兄依據1833年3月8日接受到的啓示，共同持有國度的權鑰。於是我在瑟耐弟兄和菲德克弟兄頭上，任命他們與我一同持有這末世國度的權鑰，並協助大祭司

會長團，擔任我的副會長。之後，我勸告弟兄們要忠誠、勤於遵守神的誡命，也就聖徒的福祉給予許多指示，並承諾清心的人必得見天上的異象。最後在私下禱告所剩的一小段時間裡，這項承諾受到證實，因為在場許多人理解的眼睛被神的靈打開，而看到了許多事情。接著我祝福了餅和酒，然後分給每個人。許多弟兄見到救主從天而來的異象，也看到許多天使和其他事情；每個人對所見的事都各有記載。」（教會歷史，1：334-335）■

救命的書

安東紐克絲婷

1984年10月，我在菲律賓巴丹的奧拉尼一家紙廠擔任品管主任，我們和大多數紙廠一樣從事廢紙再生。有一天我看到認識摩門這本書夾在一堆雜誌中，出於好奇，我把它拿進辦公室，開始讀了起來。我讀到關於斯密約瑟和他所見的異象後，立刻就相信主會向小男孩顯現。我不太了解聖職組織這部分，但是卻很喜歡婦女會那一段。這本書我讀了好幾次。

有好幾個月我一直想多了解生命的意義。以前我一直是個積極的天主教徒，甚至還參加許多次會議想當修女，但是總覺得仍像大海中的木頭，漫無目的漂流著。

兩週後，我在貨運卡車前檢查原料時發現了一本藍色的書，是摩門經！我向司機要了這書，然後帶回辦公室開始閱讀。在封面內頁有祈禱的步驟，我對自己說：「也許該照這種方式禱告。」書裡還講到基督拜訪美洲，我迫不及待地翻閱這些章節，看到了八福和耶穌給予猶太人的其他教訓！這些不是新約聖經中的章節嗎？後來我才了解祂正是同一位基督，當然會教導相同的事。我想基督是否也到過菲律賓？我翻到了尼腓一書，不知道李海、尼腓、拉曼是何許人，他們的名字好陌生。我很珍惜這兩本書。

到了11月底，我經朋友介紹認識了來自美國的末世聖徒傑德

凱倫。她到菲律賓來擔任和平部隊義工，服務的地區在潘特南盧瑪，就是遭海嘯襲擊的地方。

凱倫有些地方和其他人不同，不只因為她有一雙藍眼睛，她的微笑和整個容貌都與眾不同。我感覺得到她的誠懇，她全身綻放著快樂和愛的光芒。

我不懂她為什麼要離開舒適的家，住在一個受貧窮折磨的地區，忍受又熱又潮濕的天氣，吃奇怪的食物，而且還沒有薪水可拿。她為什麼關心這裡？所有的摩門教友都像她嗎？

幾個月後再見到凱倫時，我告訴她：「不好意思，應該是我來幫助我的同胞的。」我問她有沒有可以效勞的地方，從此展開

A color photograph of a young woman with dark hair, smiling broadly. She is wearing a light blue t-shirt and is holding two books in front of her chest. The book on top is titled "MEET THE MORMONS" and describes it as "A Pictorial Introduction to The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints and Its People". The book below it is titled "The Book of Mormon" and features a golden figure on its cover.

MEET THE
MORMONS

*A Pictorial Introduction to
The Church of Jesus Christ
of Latter-day Saints
and Its People*

The
Book
of
Mormon

了我們的友誼。我會問她宗教上的問題，我知道她了解我，因為她以前也是天主教徒。她並沒有設法說服我，只是回答我的問題，送我一些教會的小冊子。

1985年3月，凱倫邀請我參加一個爐邊聚會。會中，我發現一張為死者洗禮的海報，覺得很新奇，就把參考經文背下來。姊妹傳教士放了一卷奔跑而不疲倦的幻燈片，當下，我就接受了智慧語。接著她們又播放天上的窗戶；我從來不知道什一奉獻的意思是十分之一，於是決心要繳納十分之一的收入，不欺騙神。

我不自覺地向教友談起我對什一奉獻的看法：「這就好像你去釣魚，你用什一奉獻作餌，釣到的魚就是祝福。」我又用了另一個比喻：「把蕃薯的頂端去掉後，就能長出更多蕃薯葉和更多蕃薯。」

但是我不喜歡別人稱我為「慕道友」，也不喜歡別人逼我。教友們問我願不願意請傳教士到家中教導，我拒絕了。但是隔週週末，我邀請姊妹傳教士到家裡晚餐。她們來了以後放了一卷她們服務的難民營的幻燈片，對宗教則隻字不提。離開時，她們送

我一些小冊子，我答應會翻閱。

又過了一週，我到馬尼拉探望母親。我問她哪裡有神父可以回答我的問題。她建議我參加我的兄弟姊妹上的聖經班。我照她的话做，心裡祈禱能把問題問出來。出乎我意料的是，那位神父開始說明洗禮的重要。我逮住機會，舉手發問：「以前有沒有像哥林多前書15：29所講的為死人洗禮這種事？」他大聲地念了這節經文，然後看了看手錶，結束課程。他說：「我們到辦公室去談。」他拿了他的希臘文版聖經和其他書，對我講解復活。我說：「這不是重點，我本來就相信復活。」兩個多小時的討論並沒有讓我滿意。他借給我兩本書回去看。

隔天我又拿相同的問題問一位較老的神父，他說為死人洗禮已經不需要了。

4月1日，紙廠暫時歇業。我閱讀一本叫作救恩的計畫的小冊子時，心中有種肯定的感覺告訴我所讀的都是確實的。聖靈向我作證，讓我看清了所有的事。我知道斯密約瑟是先知，這教會是真實的。我喜極而泣，因為我發現了非常寶貴的事情。我試著告

訴同事，可是他們不懂。我提早下班，竟發現凱倫來訪。我告訴她：「我相信救恩計畫，我想受洗。」於是她安排傳教士和我上課。

隔天我便和強森長老、巴朗根長老上了第一個討論課程。我想受洗的願望很強，因此我第二天一大早就到他們家去。我把願望告訴他們後，強森長老說，要受洗必須遵守智慧語、上教會。我說：「我看過幻燈片後便開始遵守智慧語，而且我也上教會好幾次了。」他們又教了我三個課程。而後在1985年4月7日，復活節當天，我受洗了。我覺得那是我出生以來一直等待的一刻。

那一天也是禁食主日。我禁食，並在聖餐聚會上分享見證，而且第一次繳納什一奉獻。分享見證後，我更加肯定自己的決定是對的。我感覺很充實，有了確切的目標，不再四處漂泊。我知道聖靈向我作證。

受洗以來，我當過傳教士，而且一直在菲律賓馬尼拉聖殿擔任教儀工作人員。

生活在福音中使我覺得蒙受許多祝福。我認為我從垃圾堆中撿回的摩門經救了我。■



傑德凱倫（左），和安東紐克絲婷1985年於馬尼拉聖殿合影。本身是歸信者的凱倫對克絲婷尋找真理的過程幫助很大。

喜歡自己

肯農 I. 喬治
前七十員



你如何看待自己？想對自己有好感嗎？方法就在這裡。

我擔任傳道部會長時，需要和完成傳道、準備返鄉的長老、姊妹面談，我總會問他們傳教結束要帶什麼回家？我關心的不是他們行李箱內的東西，而是他們内心所想的。

有位長老說：「我要帶著喜歡自己的心情回家。」

我問：「那是什麼意思？」

他說：「我一直都想當別人，我羨慕高中一位受女孩歡迎的男生；我想當他。我嫉妒一名擁有紅色跑車的人；我想當他。我想當足球隊中的四分衛。」

「我來傳教以後，還是改不掉這個老毛病。我想當會長助理，想當熟悉經文，能旁徵博引的

長老。我一直希望自己是別人。

「我是誰」

「但是，傳教兩年後，我認識了真正的自己。我是神的兒子，我與救主和同胞都有良好的關係，我更加愛我的父母和家人，我了解自己擁有可發揮和可分享的才能；別人也有他們的才能。我感謝神賜予我的一切，也不再羨慕別人有而自己沒有的東西。我要帶著喜歡自己的好感覺回家。」

我對這位長老和他内心所想的事也有很好的感覺。我真高興他終於能欣賞自己，並把這份欣賞當成他的人生觀。多年來，看到這位年輕人透過與人分享才能不斷地成長、成熟，真是令人欣喜。

救主說：「因為所有人都沒有每一種被賜給他們的恩賜；因為有很多恩賜，每個人由神的靈賜給一種恩賜。對一些人賜給某一種恩賜，對另一些人賜給另一種，好使所有的人都因此而受益。」（教約46：11-12）

做你自己

費佛裘斯寫過一篇文章——「做你自己」：

「從小我就不喜歡自己。我想當魏登比利，雖然他根本不喜歡我；我學他走路的樣子，學他說話，申請的高中也跟他一樣。」

「後來魏登變了，他開始和范德曼賀比接近，我有點糊塗了。接著我的走路、說話也像魏登比利在學范德曼賀比走路說話一樣。」



「可是我忽然發現范德曼賀比走路、說話都像哈佛林喬伊，……而哈佛林喬伊又學沙比森寇克。因此現在的我走路、說話已集魏登比利、范德曼賀比、哈佛林喬伊和沙比森寇克於一身。

「那麼你認為沙比森寇克又是學誰的模樣？不是別人，正是韋靈頓杜佩，那個走路、說話都學我的小麻煩。」

兄弟們

我的弟弟史丹，大學工學院畢業，會修理、建造任何東西。

我在學校做就業性向測驗後，主考官說：「千萬別走工程這一行。」他說對了，我對這方面一竅不通，每次我修水管，都必須請水管工人來收拾殘局。

我很欣賞弟弟史丹，也很愛他，可是並不羨慕他。我感謝他有許多才能，而且在家中也不吝嗇分享他的才能。有人曾說：「

蜜蜂或許當不了老鷹，卻一定能夠釀蜂蜜。」

拇指

喜歡自己、做自己是很重要的。我和教會年輕人談話時，常請他們看看自己的拇指，說說看有什麼不同。最後他們會告訴我，沒有人有和他一樣的拇指。

全世界目前或未來的幾億人中，沒有人的拇指會跟你的長得一模一樣。看一下你自己的拇指，那不正告訴你自己有多重要、多特別嗎？如果你氣餒或自艾自憐，請好好瞧瞧你的拇指，然後你就會說：「我很特別，沒有人擁有像我這樣的拇指，永遠沒有。」

超越自己

有位很好的傳教士姊妹是法國的歸信者，她經常在我桌上留

字條，鼓勵我。有一天我看到這樣的字條：

「比別人優越算不上高明。真正的高明是超越以前的你。」

麥基奧大衛會長晚年，在某次大會演講中，勸告教會的年輕人：

「我們的軀體不會也無法履行其目的，除非具有從神而生，像〔你們的〕天父一般永恆的生命力，……年輕的弟兄姊妹，你們身體內的心，才是真正的你們，你的成就全決定於你自己。」
(1967年4月，大會報告)

史懷哲醫生也分享以下的看法：

「除非你在生活中撥空幫助、服務比你更不幸的人，否則你不會有真正的快樂。」

救主曾說，我們若忘我地服務，就能找到自我。這是認識真正的自己、認識自己的能力、藉著學習喜歡自己、讓人生充滿美好回憶的最佳方法。■

兒童園地



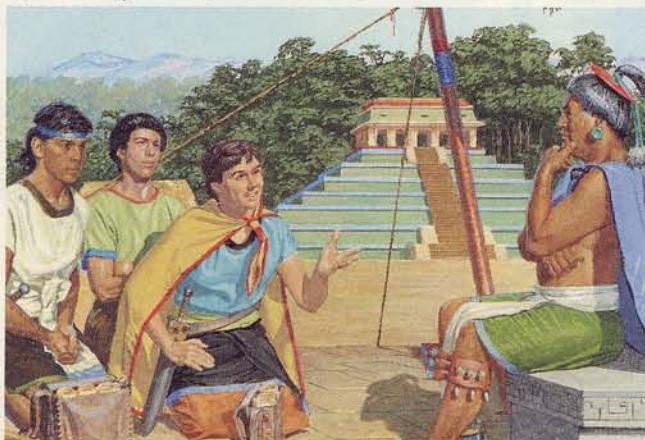


摩門經故事



亞·倫 教導

拉·摩·那·的·父·親



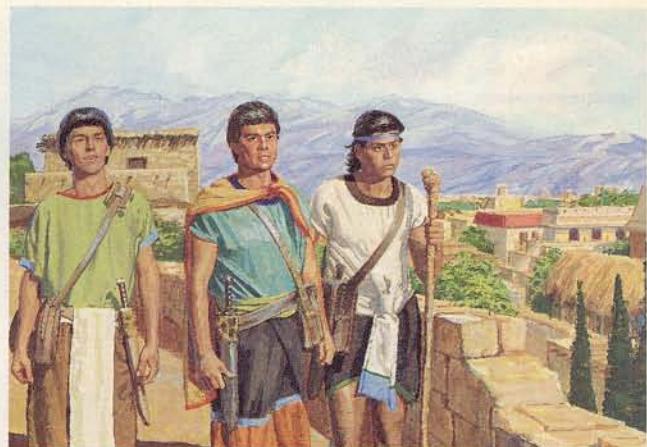
亞·倫告訴國王：「他是『艾蒙』的弟弟。」國王想到『艾蒙』的寬仁和所講的話。

阿爾瑪書 22:2-3



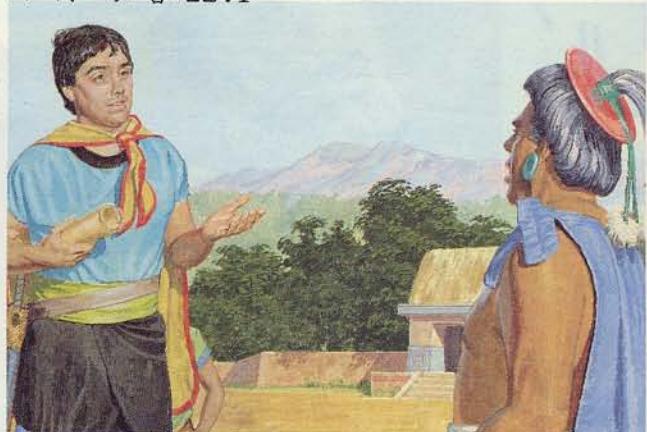
亞·倫讀經文給國王聽。他教導國王有關世界的創造、亞當的墮落，以及耶穌基督的使命。

阿爾瑪書 22:12-14



主的靈引領亞·倫和他的弟兄們到尼腓地，教導拉·摩那的父親，他統治全拉·曼人。

阿爾瑪書 22:1



亞·倫問國王：「不相信有神？」國王說：「如果亞·倫說有，他便相信。」亞·倫向國王保證有一位神。

阿爾瑪書 22:5-8



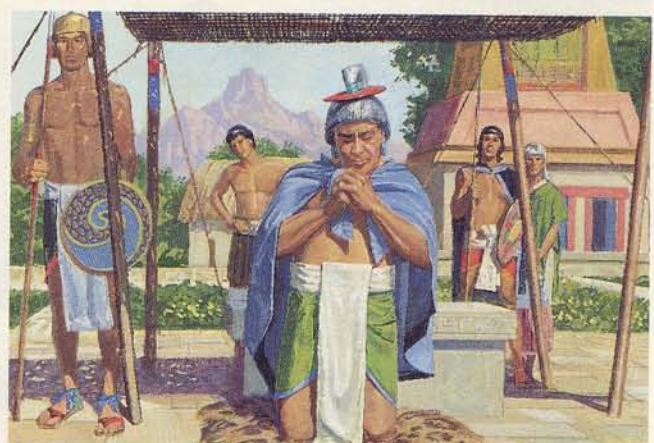
國王問他要怎樣做才能與神同住並得到快樂，他什麼都願意一做，甚至放棄他的王國。

阿爾瑪書 22:15



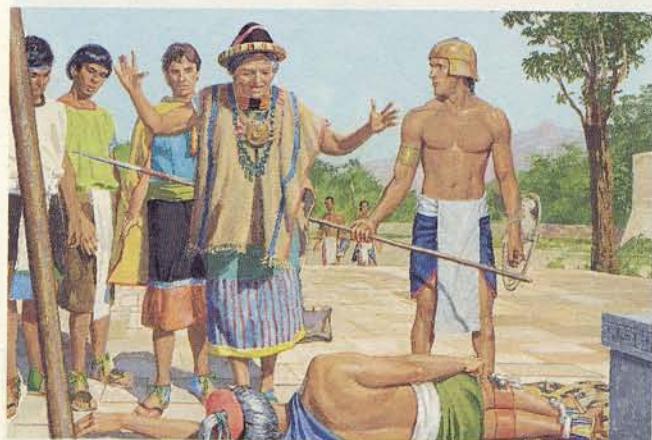
亞倫告訴國王要跪下祈禱並信賴神，也要完全悔改所有的罪。

阿爾瑪書 22:16



國王跪下禱告，要知道確實有一位神。他說：他願拋棄一切的罪。

阿爾瑪書 22:17-18



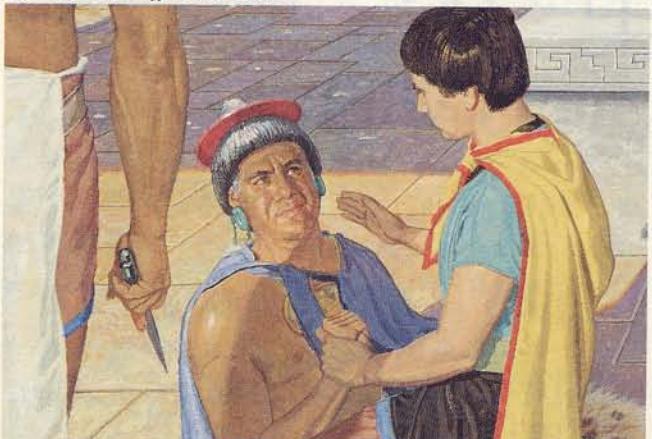
國王倒在地上，像死了一樣。王后看不到，以為是亞倫和他弟弟們自殺了國王。

阿爾瑪書 22:19



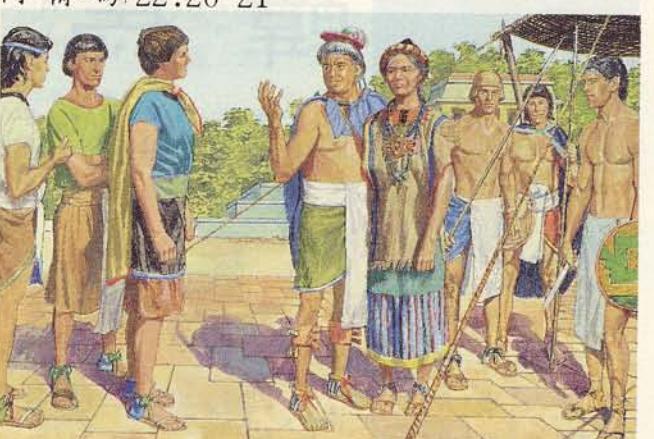
王后命令僕人殺死亞倫和他的弟弟們。僕人們不敢，於是王后叫別的人來殺他們。

阿爾瑪書 22:20-21



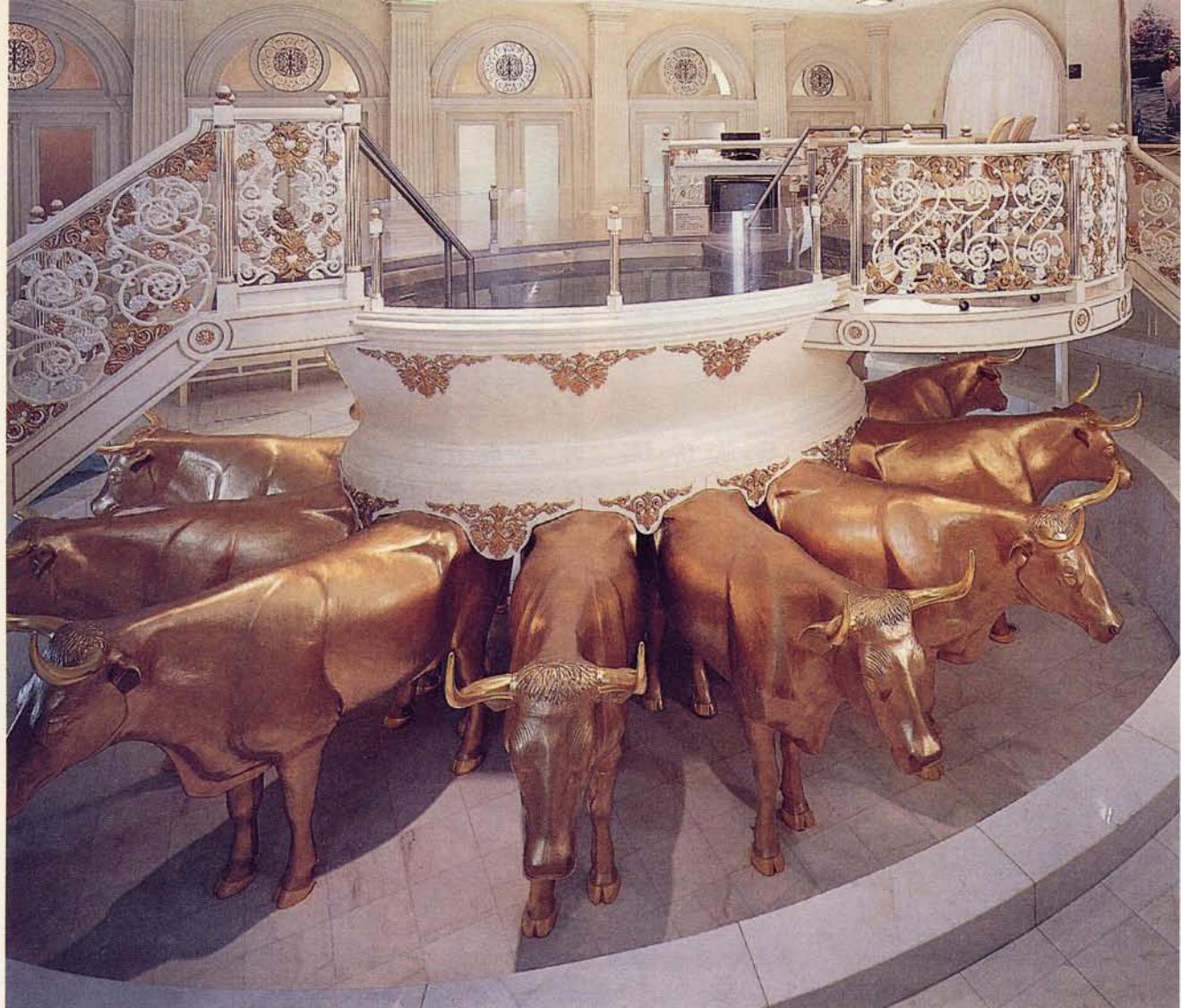
亞倫恐怕羣衆聚集會導致騷動，於是拉著國王的手說：「站起來」，國王就站了起來。

阿爾瑪書 22:22



國王安撫了他恐懼的妻子和僕人，並教導他們福音。後來他們都歸信了耶穌基督。

阿爾瑪書 22:23



與朋友談



韓馬里安長老

取材自「彼得生珍妮與七十員榮譽退休人員暨鹽湖聖殿前任仁會長韓馬里安長老的訪問記」。

一羣年輕教友帶著推薦書，正要到鹽湖聖殿為死者受洗。其中一人猶豫不決，因為她覺得自己對聖殿真的一無所知。她的教師便說：「如果你覺得還沒有準備好，也許你可以幫一位坐輪椅的小姐忙。你願意陪她去，幫她換衣服，扶她進洗禮池，為她

打點嗎？」這女孩說她願意。

在幫助了這名原本不認識，坐輪椅的小姐後，這女孩感受到主的靈。因為太感動了，她要親自為人受洗。

天父要求我們，如果將來要回到祂身旁，一定要受過洗。我們的父母若是教友，通常我們在



8歲，有理解力和負責任能力時，都會受洗。

但是世界上有許多人因為沒有機會而不能受洗。因此我們派遣傳教士到各地教導他們福音。

那麼那些還沒受洗就死去的人怎麼辦？天父曾說，在世上的我們必須替已去世的人受洗，因此我們才到聖殿去為無法親自受洗的祖先和其他人受洗。這些人的靈魂還活著，只是身體死了。在靈的世界，他們聽福音教導，可以選擇接受或拒絕在世的人為他們所做之事。

聖殿中有一項極美妙的祝福是，一對男女可以在一起那裡締結永恆婚姻，此後，只要繼續過正義的生活，他們和子女便可以永遠地印證在一起。

沒有在聖殿裡結婚的男女，只要配稱，日後也可以帶著子女到聖殿，由持有天父權柄的人執行此神聖教儀，彼此印證在一起。看到一對父母和他們的兒女一齊跪在主屋宇內的聖壇前，被印證為家庭，真是一件美妙的事。他們都穿著潔白的衣服，雖然小孩子有時候會有點慌張，但是他們都感受到聖靈，非常興奮。

我在聖殿裡一次最溫馨的經驗是幫助要和父母印證的小孩。有一次我問一名小男孩：「你到聖殿來做什麼？」

他說：「我和爸媽一起來印證。」

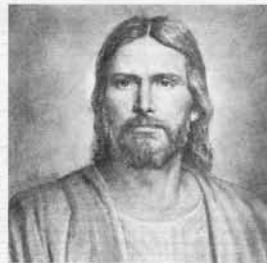
我問：「印證是什麼？」

他答：「就是我們可以成為永恆的家庭。」

我說：「答得好。你那麼想和他們永遠在一起，想必你有一個很快樂的家庭。」

他眼睛一亮，對我說：「是啊！」小孩子也能感受聖殿的神聖和莊嚴。

天父是全人類的父親：祂希望祂所有的子女能擁有的一切的祝福，但祂卻不強迫任何人。祂



建立了教會、披露了福音、復興了聖職，並對身為祂教會教友的我們說：「你們是我愛心的工具和代表。你們要

去找出其他正在找尋我的子女，教導他們，幫助他們。」

基督教用祂贖罪的愛，讓我們有機會享受所有的祝福。我們學救主的樣式，就能夠幫助他人。這正是我們到世上來的目的。神愛我們而犧牲了祂的獨生子；祂的獨生子愛我們而捨棄了自己的性命。我們在世上就是要學習像他們一樣愛人。

這也是聖殿的宗旨。聖殿是認識耶穌基督、效法祂所教導的原則的地方。成年人可以到聖殿接受所謂的恩道門。他們會學到



許多簡單且基本的原則，並且為此立約。這些原則與救主一生所教導的一樣，都教人遵行天父的旨意、為人服務、與人分享、在自己擁有的上都完全不自私。我們到聖殿去不僅是為死者做事工，更是再獻上自己，遵行耶穌基督的教導。■

主賜我聖殿

甜美地 = 96-116

1. 主^x 賦^x 我^x 一^x 座^x 殿^x, 供^x 我^x 在^p 世^p 居^h
 2. 若^日 我^x 保^x 持^x 身^x 心^T 潔^h 淨^h, 毫^x 無^x 惡^h

住^x。 我^x 曾⁺ 是^八 天^主 上^p 靈^x 體^主, 離^h
 習^工, 就^x 能³ 到^八 天^主 父^x 聖^x 殿^x, 求^x

家^Y 誕^h 生^八 於^八 世^p 。 我^x 要^x 使^x 我^x 靈^x
 得^h 應^h 許^h 祝^x 福^x 。 我^x 在^八 復^x 活^x 的^h

自^h 早^h 由^h 晨^h, 我^x 的^h 殿^x 更^h 光^h 明^h 體^主, 我^x 並^h
 在^八 高^h 身^八 體^主 級^h 荣^h 耀^h 殿^x, 是^八 天^主 遠^h 父^x 住^x 給^h 我^x 光^h 裡^h。

詞：洪德丹，1930年生。© 1969 末世聖徒

曲：伍福達文，1936年生。© 1969 末世聖徒

本曲可^h供^h教^會或^h家^庭於^h非^h商^業演^出時^h複^製使^用。

哥林多前書 13:16-17

教義和聖約 88:27-29

輸贏之間

薛佛馬可

小華一一早醒來就覺得好緊張，因為今天是星期五，體育課時要打球避球。他的胃早已緊張得打結了，早餐吃不下，媽媽開車送他到學校時，他幾乎沒說什麼話。

第一節課是他最喜歡的美術課，他喜歡美術課，因為他在這方面的表現不錯，他也不必和任何人比賽。沒有贏家也沒有輸家，只有各個人各憑本事。他心想，這才算是公平。

第二節課上英文，要不是剛好排在體育課前，小華還真喜歡英文課。他喜歡看書，對他而言，讓想像力帶着他四處遨遊，是一件很愉快的事。但今天，就在他讀到一則故事，開始投入時，他想起再過不到一個鐘頭，他就得穿上運動褲和球鞋，和其它男孩子等著被選為球隊隊員，最後有人會說：「唉，糟了，看來我們只好挑小華了。」他痛恨這句話比討厭打球還甚。當然，個子最高大、最强壯的男孩子會先被選中。小華了解這一點，但是他不懂為什麼他打不好球就一定要遭他們嘲笑。

第三節課到了。小華走過足



川崎秀娜繪

裡的麝香味都令他緊張。他和其他男孩快速穿好衣服裝後，就到體育館去，因為教練不喜歡等人。

魏教練喊著說：「集合！今天打躲避球。現在先選隊長。」

小華踢著體育館地板上剝了漆的線條，一心只想這節課趕快過去，他好去吃午餐。但是當魏教練喊他的名字時，他嚇了一跳：他從來沒做過隊長選隊員！

他和其他三位男孩很快站成一排面對全班。魏教練走了過來，說：「小華，你先選。」

沒一會兒，大部分男孩就開始像往常一樣，跳上跳下，向他們揮手，叫道：「選我！選我！」

但阿堂只是站在那裡，雙臂抱胸。他根本不跳上跳下，因為他是全校體育最好的，而且總是

第一個被選上。他對小華說：「選我吧，我會替你選其他隊員的。」看到小華猶豫，阿堂有些不解：「選我啊，你知道我是最好的。」

整座體育館因為小華的決定而變得安靜無聲。「我選阿奎。」

阿奎走向前去，本來一臉驚訝的表情已轉為大笑。「我從來沒有第一個被選上過。」他以前總是站在小華之前被挑上，是倒數第二名。

其他隊員也選了他們的第一名球員。再次輪到小華選人：當他喊「小迪」時，全場靜得連針掉地上都可以聽見。小迪向來是在阿奎之前被選上的。

每輪一回，小華就繼續從差



的挑起，選通常被「指派」而非「選上」的男孩。其他隊的隊長則和以往一樣，都選最好的球員。

小華第一次覺得這個比賽好玩。他的隊得最後一名，但是這不重要，要緊的是隊上每個人人都覺得自己很重要。

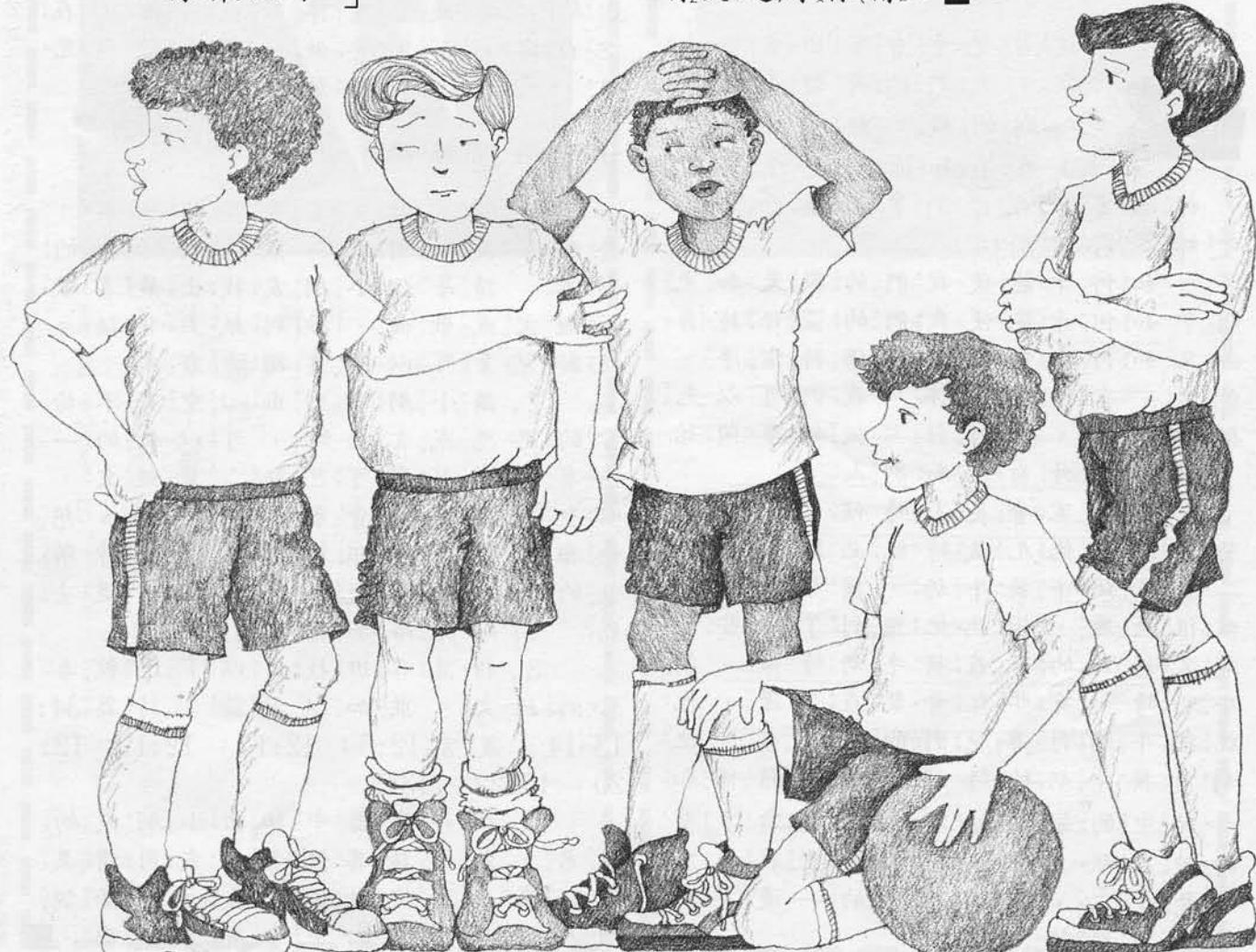
球賽結束後，大夥到更衣室換衣服。小華在綁鞋帶時，阿堂走過來嘲笑他說：「我叫你選我，你偏不聽。你只是個失敗者。」

這時傳來教練嚴厲的聲音：「阿堂，小華絕對不是失敗者。」魏教練要阿堂道歉，並打發他和其他男孩去上課，然後轉向小華說：「我要謝謝你。」

「為什麼？」

魏教練坐到長椅上，並示意小華坐到他旁邊。「感謝你再次教我很重要的課。你知道，只要有比賽，就有輸贏。每個人都想贏，不想輸。今天其他球隊的隊長一心只想贏，所以他們選擇最優秀的球員。你卻比較關心那些男孩們的感受。你本可以輕鬆地選了阿堂，再由他替你挑一支會贏球的隊伍，但是你並不這樣做。你很勇敢，選了一些其他人認為會輸球的人。可是你才是今天真正贏家，你的隊員也是。我以你為榮。」

教練陪小華走到門口，然後進了辦公室，將每個男孩的名字寫在名單上，然後把名單上的名字一一剪下，丟在球帽裡，準備明天選球隊用。■



主 賦 我 聖 殿

「是的，人是神的會幕；就是聖殿。」（教義和聖約93:35）

主賜我一座殿，供我在世居住。我會是天上靈體，離家誕生於世。我要使我靈自由，我的殿更光明。我的身體是聖殿，是天父給我的。（見C-6頁）

艾德華萊蒂



這首兒童會歌曲告訴大家，我們的身體是天父所賜的殿。經文也說：

「豈不知你們是神的殿，神的靈住在你們裏頭麼？」（哥林多前書3:16）

如何才能使我們的殿更光明？如何才能使我們的靈保持自由？如何才能讓自己保持潔淨、純真，有聖靈為伴？我們可以先從存好心、說好話、做好事開始，努力提升自己和別人。

甘賓塞在小時候，家裡經營農場，他九歲時就必須每天替二至九頭牛擠牛奶。擠牛奶有时候很无聊，因此他想到了一些有趣又好玩的事在擠牛奶时做。挤牛奶时，有些猫会聚在旁边，他就把牛奶对著牠们的嘴裡喷。他利用挤牛奶的时间熟背了十信条和十诫中的每一个字。他把许多圣诗抄在纸上背诵，然后坐在单脚凳子上，头顶在牛的一边，对著牛唱圣诗。

甘會長在工作的时候，让自己的心中充满有意义的事情，因此使得他的灵洁淨、纯真又自由。你要如何做这同样的事呢？

指示

阅读甘會長为保持思想、言语、行为纯净所做的事，然后把你照片或自画像贴在右栏，在空白处写下你要做什么来保持思想、言语、行为纯净。

分享時間建議

- 讲述甘宾塞会长的故事。发给每位小朋友一张「这三项活动」的影本。请每位小朋友找出最喜欢经文或歌曲，抄到纸上背诵。幼龄儿童可以用心画图的方式。

- 请小朋友列出心中有不恰当的思想或言语时，可以做的事。〔答案可包括：背经文、唱圣诗或儿童会歌曲、默祷、想快乐的事、想耶稣遇见试探时所做的事——祂说：「撒但，退去罷。」〕〔见路加福音4:5-8〕

- 指派各班找出以下比较善恶的经文。并加以讨论：诗篇34:13-14，箴言12:5; 12:17; 12:19; 12:20; 12:22; 13:5。

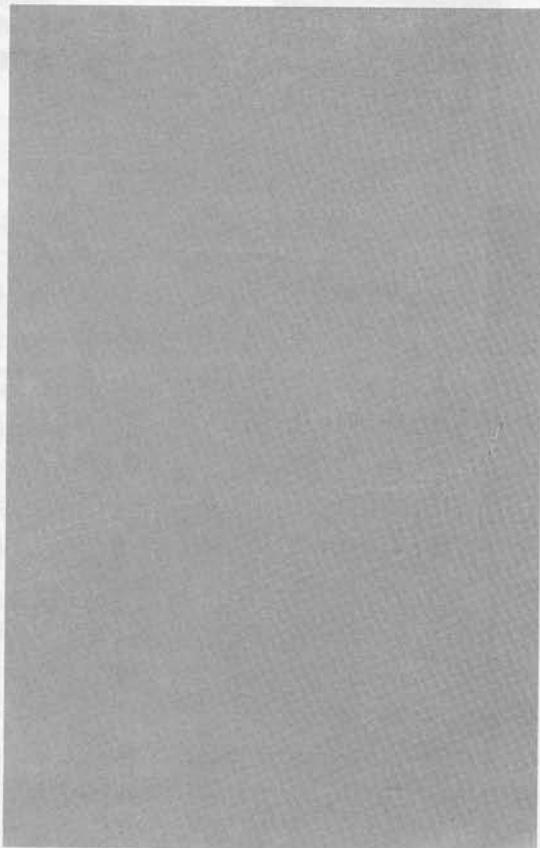
- 从容器中抽出小朋友的姓名，然后请其他小朋友用讚美的话来形容这位小朋友。讨论说别人好话时，心中会有许多快乐。■

(你²的²姓¹名¹)

甘¹賓²塞¹會²長¹



1. 工¹作² (擦¹牛²奶¹)
2. 背¹信²條¹
3. 背¹十²誡¹
4. 唱¹歌²
5. 背¹聖²詩¹



1. 工¹作² (_____)
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

珍妮的花朶

霍普·金森·黛比
真實故事改編



珍妮的母親以前是一位了不起的花匠，在石頭很多的土壤地上上，她也能種出許多漂亮的花朶。有一回她對珍妮說：「不管我多累，只要到花園做事或看看緬因州一大片的野花，就能讓我的精神振奮。」

媽媽病倒後，珍妮每天摘花給她，房間內到處是勿忘我，離菊、拖鞋蘭，還有五顏六色的野花。

但是秋天一到，什麼花也沒有了。

「降霜害得花兒都死光了。」某天珍妮拿了一把鮮橘色的楓葉逗母親開心時，自己喃喃地說。

媽媽拉著她的手說：「珍妮，春天一到，記得替我看那些花朶。」

珍妮以為繩因州漫長的冬季將永無止盡。沒有媽，屋內顯得好冷清。小蘿絲和以撒早被送到艾倫姑媽家去；爸爸又那麼嚴肅沉默。

有一天爸爸說：「艾倫姑媽找到你媽的一位表妹，今年春天她可以來幫忙我們照顧家裡。她如果能來，小蘿絲和以撒也可以回家了。」

「她叫什麼名字？」

「凱蒂。凱蒂阿姨。」

凱蒂阿姨一年紀很輕。她胖嘟嘟的，深紅的頭髮紮成辮子，攏在頭頂上。蘿絲和以撒回家了。他們想念媽，珍妮也是。但是凱蒂阿姨抱著蘿絲和以撒，逗他們笑。甚至爸爸看到她滑稽的模樣，也會淺淺地一笑。但是珍妮笑不出來。

美麗的春天終於來了。媽媽種的蒲公英發芽了，接著連翹木冒出一片鮮黃色，樹上也出現了新芽。有一天晚上珍妮還聞到她窗下紫丁香的花香。

但是珍妮只想對著這些花朶喊叫。媽媽已經走了，它們怎

麼還在呢？

有一天早晨凱蒂說：「珍妮，我們要開始春季大掃除了。」

凱蒂和珍妮開始迅速地把床墊換面，抖掉地氈的灰塵。屋子上下都清掃過後，凱蒂說：「我們還沒有整理你媽的衣衣服呢！來，幫我看。」

珍妮心不甘情不願地跟著凱蒂走入她父母的房間。媽的衣衣服還掛在櫥櫃裡。

「珍妮，我們留下一些衣服給你，這樣你長大以後，就可以穿了。」

凱蒂開始把媽的衣衣服分類。珍妮坐在地板上，手握著一件媽以前常穿去教堂的紅色羊毛洋裝。她感覺自己的眼淚滑下臉頰，於是轉向窗邊，不让凱蒂看見。

望向窗外，爸爸就在穀倉附近，蘿絲和以撒正在花園旁玩耍。這段日子，凱蒂一直努力地在花園裡工作，如今果然開滿



了各種的花，長了許多蔬菜。

珍妮又看了看手中的洋裝。她捨不得把它或其他任何一件衣服丟掉。這些衣服讓她想起那段漫長寒冷的冬天裡的媽媽。她突然有個想法。「記得看看花朵。」媽媽曾經這樣說過。珍妮轉向阿姨，溫柔地說：「凱蒂，我可不可以一現在就擁有一件我媽媽的衣服？」

凱蒂停下來，看著珍妮：「這些衣服讓你想起她，對不對？」

珍妮點頭：「我想要做一件可以紀念她的東西。我可以做一床棉被，但是我不太會縫被。」

「你媽教過你做地毯嗎？她曾經用鑲飾和刺繡做過一些漂亮的地毯。」

「對了，媽教過我！我記得她說只要會做地毯，就能夠佈置好一個家。」

「那麼讓我們來瞧瞧。」凱蒂點頭說。」「你手上拿的是紅色

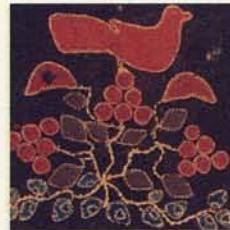
洋裝最適合，這裡也有一件黑色毛衣。」

她對珍妮微笑。

珍妮心想，她知道我的感受。

地毯要用羊毛來做，比較耐久。珍妮開始計劃各式樣——





定要有很多花朶。

整個夏季，珍妮每晚都忙著做地毯。這是一張大地毯，有一呎多寬，約兩呎長，放在壁爐前或廚房內都非常好看。

她在毯子中央擺滿了這年夏季在她周遭所有東西的圖片，有樹、老牛、蘋果園裡棲息在鳥巢中的小鳥、騎馬進城的父親。她也把他們的屋子放了進去，樓下有兩扇大窗子、樓上有四個窗戶和兩個大煙囪。她繡了一朵美麗的小金莓草和許多可愛的心。在最中心處她複製媽媽最喜愛的花瓶，而且還插滿了鮮艷的花朶。

「中央連點空位也沒有？」有一晚凱蒂笑道。「現在你要怎麼處理邊緣部份？」

「藤蔓和更多花。」珍妮說。

「對十一歲的人來說，這是一項大工程。」爸爸說：「在整個緬因州我還沒看過

這樣的地毯呢！」

「噢，爸爸！」

「不過在威斯克克斯，一定可以一在收穫節展覽會上贏得獎項的。」

看得出來珍妮把許多愛和回憶放在頭上。凱蒂阿姨說。

珍妮剪了上百朵花放在地毯的四公邊，是用媽媽最鮮艷的衣服做成的。她沿著地毯四公邊把彎曲的葉子、藤蔓、花朵上下縫好。每晚睡覺前，她都要甩一甩手，因為指頭握針太久，既酸又疲乏。但是每天早晨她看地毯的表情又更殷切，而且迫不及待地想把媽媽教她欣賞的美表現出來。

地毯終於完成了。在收穫節展覽會前一晚，凱蒂阿姨幫她用熨斗把地毯燙平。

他們搭車前往威斯克斯市中心的蓬車到達教會大庭院。許多的棉被、地毯，和各式各樣的刺繡品早已展示多時。

珍妮猶豫了。

「來吧！」凱蒂阿姨拉著她的手。我們進去。」

「這是什麼？」金太太問。

「十一歲的高珍妮做的地毯。」凱蒂驕傲的說；珍妮卻害羞地站在一旁。

在早晨日光照射下，鮮艷的布和五顏六色的繡線在黑羊毛布上閃閃發光。

「愛呀！簡直就像在花園裡。你就是高瑪麗的大女兒，對嗎？你媽會引以為榮的。」金太太說。

他們在教會庭院裡四處走著，就像一家人，看著果醬、果凍、牲畜和南瓜。凱蒂阿姨永遠取代不了媽媽，但她是珍妮很高興。凱蒂能和他們一家住在一起。看到以撒和蘿絲又有笑容，珍妮覺得很開心。爸爸的步伐也好像比較輕鬆了。但是我們並沒有忘記媽媽，她仍然在我們心中。珍妮

珍妮用媽媽最鮮
艷的衣服做地毯。
她想要把媽媽教
她欣賞的美表
現出來。

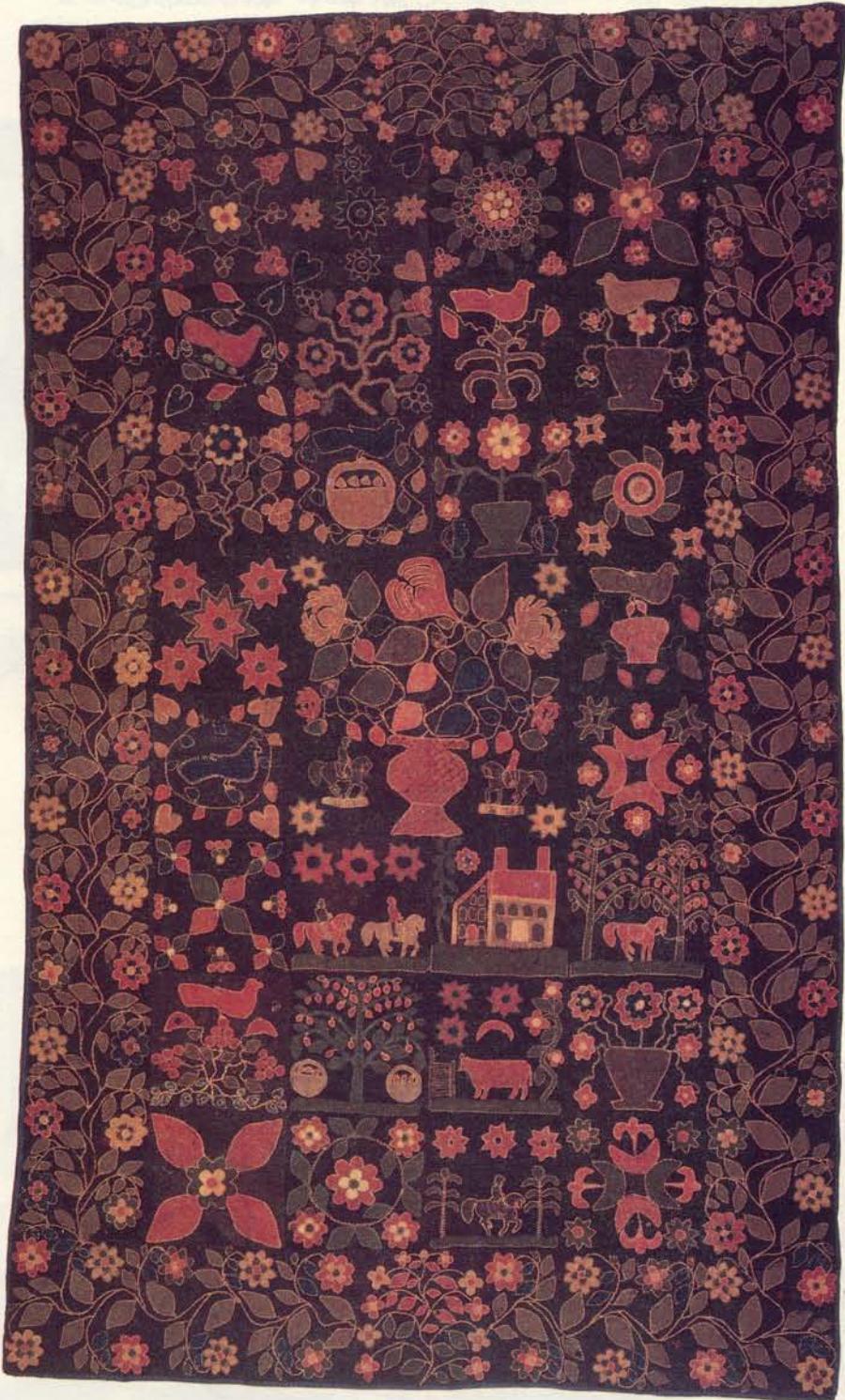
這樣想著。

晚餐後，得獎名單公佈了。珍妮看過刺繡作品展覽後，心想她的地毯不見得會贏，但是她突然聽到自己的名字。

「1845年威斯克收穫節展覽會，刺繡作品頭獎得主——高珍妮。這名小小女孩才11歲，就創造出評審們公認不同凡響的作品。」

雖然珍妮長大後，也為自己的家做過其他的孩子，但是她一直保留這張特別的地毯。這地毯擺在家裡好久，後來有人提議應該讓其他人欣賞。如今它被視為美國民俗藝術的傑作，並在加州洛杉磯郡自然歷史博物館中展示。

珍妮在世時，心中一直保有對她母親的愉快回憶。每逢春天，總不忘對著在花園和草地上開放的花朵微笑。



地毯照片由加州洛杉磯郡自然歷史博物館惠予提供。

藏寶圖

要製作老式的藏寶圖就不要有：紙（牛皮紙更佳）、鉛筆或黑筆、蠟筆或色筆。

1. 開家庭晚會之前，把點心或課程中要用的一件物品藏起來，當作寶藏。

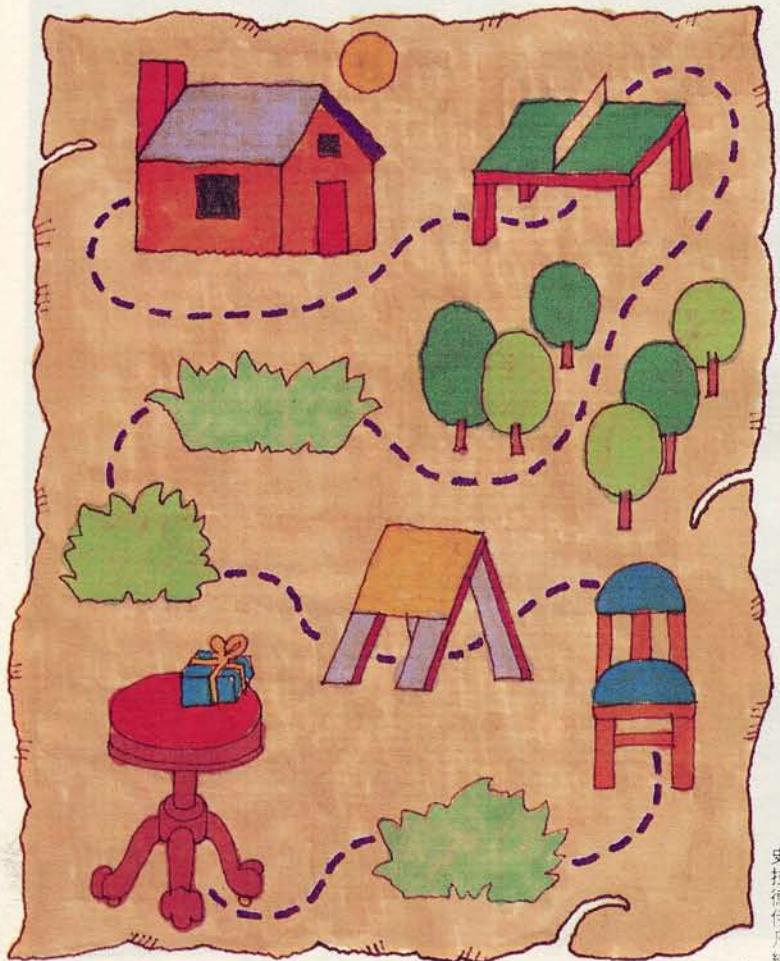
2. 在紙上畫地圖，顯示寶藏所藏的位置。

3. 把紙緊緊捲成一團。

4. 再小心地把紙摊開弄平。

5. 重覆第3和第4步驟五至七次，直到紙看起來很破舊。

6. 把紙放在兩本厚書中間壓平。



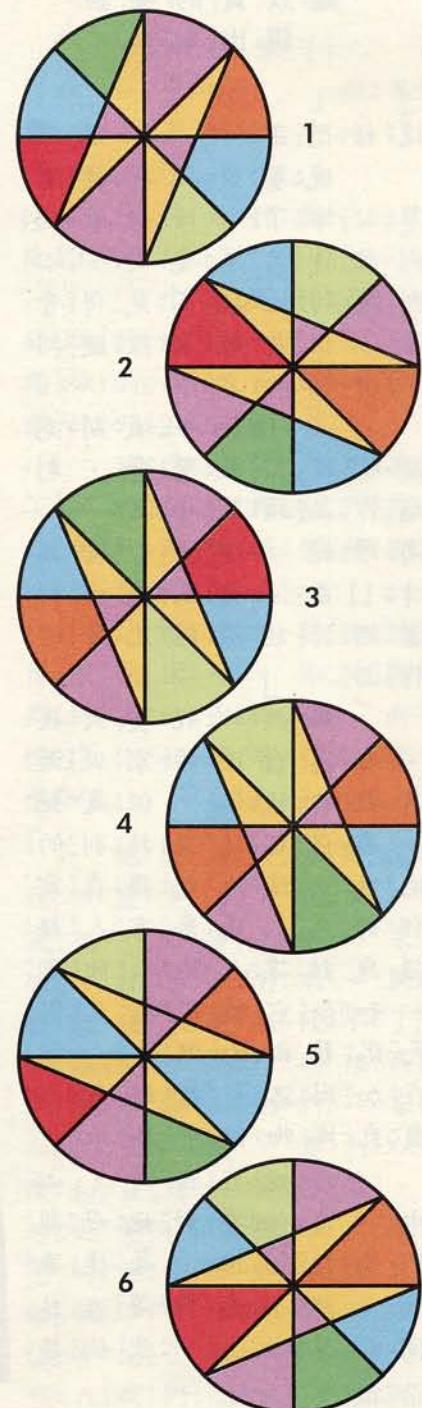
彩色雙胞胎圖案：乙和6相同。

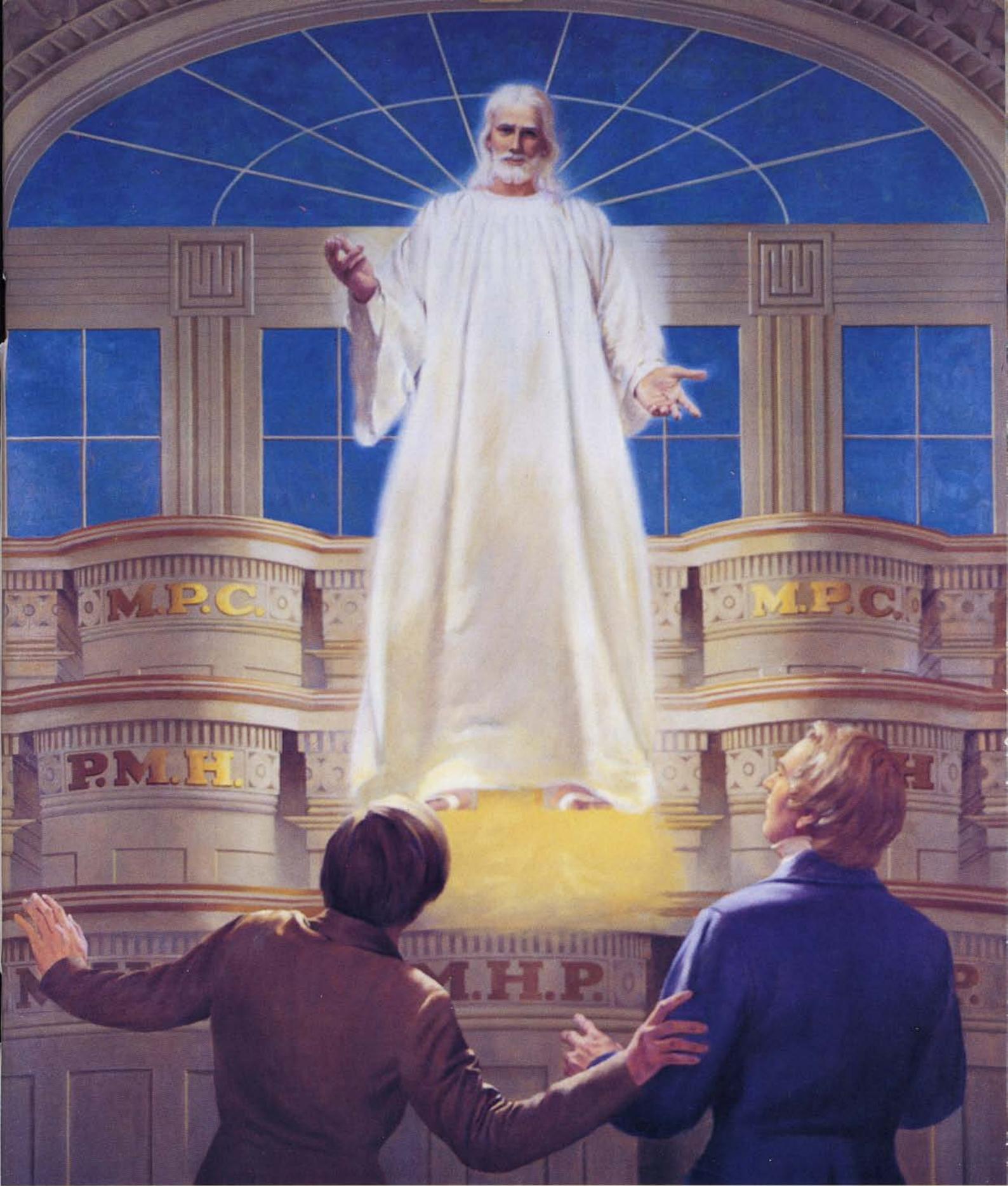
一九九三年十月

彩色雙胞胎

魏索蘇菲

哪兩個彩色圖完全相同？





1836年4月3日，主在嘉德蘭聖殿向斯密約瑟和考得里奧利佛顯現，郭克錫多繪
先知斯密約瑟和考得里奧利佛在嘉德蘭聖殿中一同跪下，「作嚴肅的默禱」後，在異象中看見主
「站在講台的圍欄上……祂的容顏發光超過太陽的光輝；祂的聲音如同洪濤奔騰」。
主接納了新蓋好的聖殿為祂「神聖的屋宇」（見教約110：1-10）。



1992年底，正值新年開始之際，摩門大會堂唱詩班
首度訪問以色列。除了滿檔的演唱行程外，
唱詩班也在數個與基督教傳統有關的地點為電視台錄製
復活節特別節目，這些地點包括地處偏遠的花園墳墓，
也就是救主被釘十字架後安放屍體的地方（上）。
見「合一之音」，第10頁。